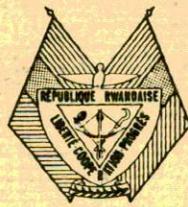


REPUBLIQUE RWANDAISE



MINISTRE DE L'AGRICULTURE,  
DE L'ELEVAGE ET DES FORETS

# **RAPPORT FINANCIER**

**Année 1984**

**Projet de Développement Rural  
Intégré de BYUMBA**

## SOMMAIRE

I.	INTRODUCTION	1 - 2
II.	BILAN AU 31/12/84	2
	- 1° Présentation BILAN	3
	- 2° Annexes	4
	- a. Balance Générale	5 - 5
	- b. Balance des Fournisseurs	6 - 3
	- c. Tableau récapitulatif des Immo & Amortissements	7
	- d. Tableau récapitulatif des Stocks	8
	- e. Justificatifs de solde des autres comptes du bilan.	9 - 76
III.	TABLEAU RECAPITULATIF	
	COMPTABILITE GENERAL/BUDGETAIRE/ANALYTIQUE	10
	- 1° Etat par nature des composantes des coûts	11
	- 2° Comptabilité Budgétaire	12
	- 3° Comptabilité Analytique	13-41
IV.	GESTION DES FONDS	14
	- 1° Etat des décaissements suivant Source <sup>de</sup> Financement	15
	- 2° Rapprochement Caisse	16- 2
	- 3° Rapprochement Banques	17- 6
	- 4° Tableau " Fonds de roulement "	18-17
	- 5° Tableau " Sources de Financement "	19- 3
	- 6° Tableau " Situation des Fonds "	20- 7

## INTRODUCTION

Le Projet de Développement Rural de Byumba est financé par le Fonds Africain de Développement du Groupe de la Banque Africaine de Développement dont le siège est à Abidjan et le Fonds International pour le Développement Agricole avec siège à Rome et le Gouvernement Rwandais. Le montant du financement extérieur s'élève à 20.000.000 unités de compte et la contribution rwandaise s'élève à 200.000.000 de francs rwandais soit l'équivalent de 8 % du financement total.

Ce Projet a une durée de 6 ans (1<sup>ère</sup> phase) et étend ses activités sur sept communes de la région nord de Byumba.

Le Projet vise l'amélioration des conditions de vie des paysans de la région en intervenant dans les secteurs ruraux par des actions suivantes :

- Protection et restauration des sols par la lutte anti-érosive et le reboisement
- L'augmentation de la production agricole et animale
- Installation des infrastructures routières pour la circulation des biens et des personnes
- La construction des bâtiments nécessaires au Projet et au stockage des produits agricoles
- Appui aux infrastructures de santé humaine en place et élaboration d'un programme de santé primaire
- La mise en place des structures d'encadrement et d'animation rurale.

L'organisation du Projet repose sur une structure bien définie et se présente comme suit :

1. La Direction du Projet qui comprend :
  - Le Directeur du Projet (Rwandais)
  - Le Conseiller Technique Principale (Expatrié)
  - Le Chef du Service Financier (Expatrié)
2. Volet Intensification Agricole et Lutte anti-érosive dont le responsable est un expatrié
3. Volet Sylviculture avec un responsable rwandais
4. Volet Elevage avec un responsable rwandais
5. Volet Coopératives, Commercialisation et Formation dont le responsable est un expatrié
6. Volet Santé Humaine avec un responsable rwandais
7. Volet Routes et Bâtiments avec un responsable expatrié.

Les cadres expatriés relèvent de l'Assistance Technique fournie par L'AGRAR-UND HYDROTECHNIK selon les termes de contrat signé entre le Gouvernement Rwandais et ce bureau d'Ingénieurs - Conseils dont le siège est à ESSEN - R.F.A.

.../...

## Présentation du Service Financier du Projet

Le Service Financier du Projet s'occupe de l'Administration et des Finances du Projet et est attaché à la Direction du Projet. Il comprend cinq sections suivantes :

- Service du Personnel
- Service de la Comptabilité
- Service du Secrétariat
- Service d'Approvisionnement et de gestion des stocks
- et le Service d'Inspection.

Le Service du Personnel aide le Chef du Service Financier à suivre et gérer le personnel du Projet en collaboration avec les Chefs des Volets. Il s'occupe également des problèmes d'ordre social pour le personnel.

Le Service de la Comptabilité s'occupe de la tenue des registres où sont comptabilisés les fonds du Projet selon le système OCAM. A cet effet, il comprend la comptabilité générale, la comptabilité analytique et budgétaire, la comptabilité matières et la gestion des stocks et approvisionnement. Cette dernière composante constitue également un service qui est sous la responsabilité du Chef de la Comptabilité.

Le Service de l'Inspection s'occupe du suivi des dossiers litigieux auprès de la société d'assurances pour les véhicules, auprès des instances juridiques et s'occupe également des activités reliées au contrôle pour la bonne gestion du patrimoine du Projet.

Fait à Byumba, le 15/5/1985

**II**  
**BILAN**  
**au**  
**31 - 12 - 1984**



**ANNEXES**

BALANCE au 31.12. 19 84

Folio 0 1

Folio 1

TOTAUX			SOLDES			Comptes N°	Intitulé des comptes
Doit	Avoir		Débiteurs		Créditeurs		
	621 980	37 354 178			36 732 198	140 000	SUBVENTION ETAT RWANDAIS
01	7 671 245	38 987 862			31 316 617	141 000	" FIDA (DON)
02	123 664 936	273 428 577			149 763 641	170 000	EMPRUNT FAD
03	180 640 447	310 116 813			129 476 366	171 000	" FIDA
04	255 000		255 000			200 000	FRAIS D'ETUDES
05	447 974	431 724	16 250			201 000	" D'EXPROPRIATION
06	22 500		22 500			209 000	AUTRES FRAIS A IMMOBILISER
07	109 900	109 900				212 000	AMORT. TERRAINS POUR BOISEM.
08	7 127 642		7 127 642			221 100	MATERIEL DE TRANSPORT LEGER
09	125 406	125 406				221 200	" " AGRICOLE
10	73 700		73 700			221 700	AUTRES MAT. DE TRANSPORT
11	355 377	10 752	344 625			222 200	MAT. POUR DISP. VETERINAIRES
12	1 791 611	29 392	1 762 219			222 300	" POUR ROUTES & BATIMENTS
13	125 406		125 406			222 350	" ET EQUIPEMENT AGRICOLE
14	58 973		58 973			222 550	" POUR C.C.F.
15	1 370 978	37 377	1 333 601			222 600	" DE BUREAU
16	2 124 671	10 000	2 114 671			222 700	" POUR HABITATION
17	218 380		218 380			222 900	AUTRES MATERIELS
18	58 000		58 000			222 910	" " POUR PROD. LAITIER
19	2 356 030		2 356 030			223 000	MOBILIER DE BUREAU
20	5 648 784	119 868	5 528 916			223.100	MOBILIER DES HABITATIONS
21	53 302 815		53 302 815			230.000	BATIMENTS EN COURS
22	59 819 319		59 819 319			231.000	REALISATIONS EN COURS I.A. & LAE
23	65 119 741		65 119 741			231.500	REALISATIONS EN SYLVICULTURE
24	47 302 718		47 302 718			232.000	REALISATIONS EN COURS ELEVAGE
25	1 796 738		1 796 738			232.500	REALISATIONS EN COURS S.H.
26	4 429 952		4 429 952			233.000	REALISATIONS EN COURS C.C.F.
27	86 583 926		86 583 526			233.000	REALISATIONS EN COURS R.& B.
28	1 225 269	15 000	1 214 269			235.000	IMMOBILISAT° ANIMALES EN COURS
29	49 150		49 150			239.000	AUTRES IMMOBILISATIONS EN COURS
30	442 500	442 500				242.000	AVANCES SUR COMMANDES EN COURS
31	130 753	47 641	83 112			250.100	PRET AU PERS.A PLUS D'1 AN RWAND.
32	130 753	40 975	89 778			250.101	PRET AU PERS.A PLUS D'1 AN NSABE
33	130 753	47 949	82 804			250.102	" " " SEZIR.
	655.337.327	661. 355.914	341. 270.235	347.288 .822			Totaux de la page
		-					Report page précédente
	655.337.327	661. 355.914	341.270.235	347.288 .822			A reporter

TOTAUX		SOLDES		Comptes N°	Intitulé des comptes
Doit	Avoir	Débiteurs	Créditeurs		
01	130 753	47 949	82 804	250.103	PRET AU PERS A PLUS D'1 AN MUNYAKAZI
02	129 928	52 308	77 620	250.104	" " " UBALI JORO
03	129 928	41 310	88 618	250.105	" " " GAKAHAMA
04	114 071		114 071	250.106	" " " DONAT
05	114 071		114 071	250.107	" " " GASIMBA
06	188 000		188 000	255.000	DEPOT ET CAUTIONNEMENT
07		212 500		212 500	292 000 AMORT. FRAIS D'ETUDES
08		10 938		10 938	292.010 " " D'EXPROPRIATION
09		19 792		19 792	292.090 AMORT. AUTRES FRAIS A IMMOB. <sup>Immob.</sup>
10		2 851 171		2 851 171	292.210 " MAT <sup>Mat.</sup> DE TRANSP. LEGER
11		27 557		27 557	292.219 " AUTRES MAT. DE TRANSPORT
12		29 967		29 967	292.222 " MAT. DISP. VETERINAIRES
13		268 083		268 083	292.223 " MAT. & EQUIP. R. & B.
14		330 729		330 729	292.226 " MAT. DE BUREAU
15		503 313		503 313	292.227 " MAT. DES HABITATIONS
16		23 138		23 138	292.229 AMORT. AUTRES MATERIELS
17		332 234		332 234	292.230 " MOBILIER DE BUREAU
18		715 107		715 107	292.237 " MOBILIER DES HABITATIONS <sup>Meub.</sup>
19		15 489		15 489	292.250 " MATERIEL & EQUIP. AGRI <sup>Agri.</sup>
20		14 267		14 267	292 910 " MATERIEL LAIT
21	5 562 810	5 170 103	392 707	300.000	STOCK MED. VETERINAIRES
22	808 021	561 609	246 412	310.000	" PCES RECH. MAT. DE TRANSP.
23	82 650	600	82 050	311.100	" MATIERE 1ere USINE
24	4 618 940	4 057 693	561 247	311.500	" Pt. MAT. & FOURN. VET. <sup>Vet.</sup>
25	3 182 293	1 996 742	1 185 551	314.000	" FOURNITURES BUREAU
26	524 767	485 033	39 734	315.000	" FOURNITURES D'ENTRETIEN
27	24 496 592	18 967 777	5 528 815	316.000	" MATERIAUX DE CONSTRUCTION
28	2 285 800	657 193	1 628 607	316.100	" PRODUITS PHYTOSANITAIRE
29	3 559 368	2 587 368	972 000	316.200	STOCK TUBING & SHEETING
30	194 181	194 181		316.300	" GRAINES POUR BOISEMENT
31	1 934 197	1 934 037	160	316.400	" SEMENCES POUR AGRICULTURE
32	1 407 158	1 164 542	242 616	316.500	" ENGRAIS CHIMIQUES
33	6 914 306	1 551 099	5 363 207	317.000	" PETIT MATERIEL AGRICOLE
34	639 133	88 844	550 289	317.500	" PETIT OUTILLAGE
	57.016.967	44.912.673	17.458.579	5.354.285	Totaux de la page
	655.337.327	661.355.914	314.270.235	347.288.822	Report page précédente
	712.354.294	706.268.587	358.728.814	352.643.107	A reporter

**BALANCE**

au 31/12

1984

Folio 0

3

Folio

3

TOTAUX						SOLDES				Comptes N°	Intitulé des comptes		
Doit		Avoir		Débiteurs		Créditeurs							
	66	220		66	220					318.000	STOCK CARB. & LUBRIFIANT		
01													
	1	177	438	1	168	135	9	303		319.000	STOCK FOURNITURES DIVERSES		
02													
		106	200		106	200				352.000	STOCK LAIT		
03													
	127	794	525	170	343	949			42	549	424	400.000	FOURNISSEURS COLLECTIFS
04													
		313	515		255	891	57	624				420.000	AVANCE AU PERS. EN ESPECES
05													
		911	011		868	343	42	668				421.000	AVANCE EN NATURE
06													
		141	781		108	560	33	221				422.000	SERVICE CAFE
07													
		105	187		174	206			69	019		423.000	SOINS MEDICAUX
08													
	25	239	917	25	318	011			78	094		428.000	REMUN. DUES AU PERS. S/C
09													
	82	396	291	82	396	291						428.100	" " OCCASIONNEL
10													
	1	686	118	2	021	833			335	715		428.200	SALAIRES IMPAYES
11													
		197	523	1	370	950			1	173	427	430.000	ETAT : TAXES PROFESSIONNELLES
12													
		480	599		480	599						431.000	ETAT : C.P.M. & M.R.N.D.
13													
	1	469	560	1	910	029			440	469		460.000	COTISATION A LA C.S.R.
14													
	4	422	364	2	234	897	2	187	467			461.000	DEBITEURS DIVERS
15													
		267	228		267	228						461.100	Mme NDEGEYA Léocadie
16													
		33	655				33	655				461.105	RWAMBONERA
17													
	1	102	996	1	102	996						461.110	NKURUNZIZA Charles
18													
		680	968		679	468	1	500				461.115	COMMUNE KIBALI
19													
		76	388		76	388						461.120	NKERAMUGABA Louis
20													
		978	631		962	591	16	040				461.125	TWAGIRAYEZU Canisius
21													
		186	069		186	069						461.130	HABYALIMANA Emma
22													
		223	760		223	760						461.135	RUSHEMEZA Justin
23													
		377	136		377	136						461.140	KAMILINDI Claudien
24													
		32	852		32	852						461.150	NKERAMUGABA Ephrem
25													
	1	029	771	1	027	771	2	000				461.155	NSENGIYUMVA Appolinaire
26													
		142	599		98	801	43	798				461.160	RUHORAHOZA Jean BOSCO
27													
		131	096		131	096						461.165	KAYINAMURA Gregoire
28													
	11	895	071	6	639	104	5	255	967			461.500	DEBITEURS AGRAR
29													
		62	000		613	645			551	645		462.000	CREDITEURS DIVERS
30													
	1	000	000	1	000	000						462.500	CREDITEURS AGRAR
31													
	13	590	900	26	676	633			13	085	733	470.000	CHARGES A PAYER
32													
	1	181	022		971	947	209	075				480.000	CHARGES PAYEES D'AVANCE
33													
		414	500				414	500				481.000	AVOIR A RECEVOIR
34													
		279.	914 .891		329.	891. 599		8.306.	818		58.283 . 526		Totaux de la page
		712.	3 54 .294		706.	268. 587		358.728.	814		352.643 . 107		Report page précédente
		992.	269 .185		1036.	160. 186		367.035.	632		410.926 . 633		A reporter

**BALANCE**

au 31.12 19 84

Folio

5 - 4  
0 4

Folio

4

TOTAUX			SOLDES				Comptes N°	Intitulé des comptes
Doit		Avoir	Débiteurs		Créditeurs			
	123 288		123 288			482.000	PRODUITS A RECEVOIR	
01	1 633 852	1 633 852				490.000	COMPTE D'ATTENTE A REGULARISER	
02	37 500 000	37 500 000				500.000	EMPRUNT BANCAIRE A MOINS D'1 AN	
03								
04	60 000	60 000				510.100	PRET AU PERS.A-D'1 AN B.A	
05	225 000	225 000				510.101	PRET AU PERS.A-D'1 AN NDAKAZA	
06	35 000	35 000				510.103	PRET AU PERS.A-D'1 AN NYAB.	
07	80 000	50 000	30 000			510.106	PRET AU PERS.A-D'1 AN BAYISABE	
08	33 000	33 000				510.107	PRET AU PERS.A-D'1 AN GAHUTU	
09	140 400	60 000	80 400			510.108	PRET AU PERS.A-D'1 AN MURENGER.	
10	40 000	40 000				510.109	" " " NKUNZUW.	
11	100 000	100 000				510.110	" " " BAGILISHY.	
12	30 000	30 000				510.111	" " " NYIRANEZA	
13	16 000	16 000				510.114	PRET AU PERS.A-D'1 AN BUFUBANYI	
14	200 000	200 000				510.116	" " " NKUNDAB.	
15	70 000	70 000				510.117	" " " M.NKURA.	
16	99 000	99 000				510.122	" " " BAPPAKU.	
17	36 000	36 000				510.123	" " " HIGIRO	
18	80 000	80 000				510.124	" " " RUTABOBA	
19	55 000	55 000				510.125	" " " NAKURE	
20	15 000	15 000				510.126	" " " BAGARAGA.	
21	20 000	20 000				510.127	" " " M.HERANWA	
22	80 000	80 000				510.128	" " " M.NYONGA	
23	30 000	30 000				510.129	" " " GASINGE	
24	36 000	36 000				510.130	PRET AU PERS.A-D'1 AN GATIBILI	
25	20 000	20 000				510.131	" " " GAHAKWA	
26	20 000	20 000				510.132	" " " BIZIMANA	
27	20 000	20 000				510.133	" " " BUZIGE	
28	30 000	30 000				510.134	" " " MWITAKUZE	
29	20 000	20 000				510.135	" " " SHYIRAMBE.	
30	20 000	20 000				510.136	" " " MULINDA	
31	20 000	20 000				510.137	" " " KANYAMASA.	
32	20 000	20 000				510.138	" " " NGERERO	
33	20 000	20 000				510.139	" " " NDAGIJE	
34	100 000	100 000				510.140	" " " NSABIMANA.	
	41.027.540	40.793.852	233 .688				Totaux de la page	
	992.269.185	1.036.160.186	367.035 .632	410.926.633			Report page précédente	
	1.033.296.726	1.076.954.038	367.269. 320	410.926.633			A reporter	

	TOTALS						SOLDES				Comptes N°	Intitulé des comptes
	Doit			Avoir			Débiteurs		Créditeurs			
01	100	000		100	000						510.141	PRET AU PERS. A-D'1 AN GAKARAMA
02	34	000		34	000						510.145	" " " " " KAYIBANDA
03	40	000		40	000						510.146	" " " " " SEZIBERA
04	145	000		100	000	45	000				510.149	" " " " " GASIMBA
05	42	000		42	000						510.150	" " " " " RUDASINGWA
06	8	000		8	000						510.160	" " " " " NYILIGIRA
07	8	000		8	000						510.161	" " " " " TWAHIRWA
08	5	000		5	000						510.162	" " " " " NAKURE
09	4	000		4	000						510.163	" " " " " NKURUNZIZA
10	5	000		5	000						510.164	" " " " " NTIHEMUKA
11	5	000		5	000						510.165	" " " " " RUSAGARA
12	4	000		4	000						510.166	" " " " " MUKANDOLI
13	194	994	599	189	423	101	5	571	498		550.000	Dde DECAISS. A ENCAISSER FID
14	194	825	008	192	876	502	1	948	506		551.000	" " " " FIDA
15	23	445	598	18	325	606	5	119	992		552.000	" " " " DON FIDA
16	234	328	172	234	263	942		64	230		560.000	B.N.R.
17	6	820	988	6	820	988					560.100	B.N.R. DON FIDA
18	106	882	645	106	317	052		565	593		561.000	B.C.R. BYUMBA
19	35	360	411	35	360	411					561.100	B.C.R. KIGALI BLOQUE
20	1	039	497	1	039	497					561.200	B.C.R. LAIT
21		476	641		310.000			166	641		561.300	B.C.R. EPARGNE
22	30	000	000				30	000	000		562.000	BACAR
23	110	693	994	110	518	141		175	853		570.000	CAISSE
24	281	705	222	281	705	222					590.000	VIREMENT DE FONDS
25												
26												
27												
28												
29												
30												
31												
32												
33												
34												
	1.220.972.775		1.177.315.462		43.657.313							Totaux de la page
	1.033.296.725		1.076.954.038		367.269.320		410.926.633					Report page précédente
	2.254.269.500		2.254.269.500		410.926.633		410.926.633					A reporter

**BALANCE**

au 31.12. 19 84

Folio 0 1

Folio 1

TOTALUX				SOLDES				Comptes N°	Intitulé des comptes			
Doit		Avoir		Débiteurs		Créditeurs						
1	460	050	2	444	250		984	200	400 008	AMESOUKI		
	93	949		93	949				400 020	AUTORWA GARAGE		
	108	660		108	660				400 025	BATA		
	467	560		467	560				400 030	BIREKERAHO Gervais		
	305	100		305	100				400 032	BILIHANZE		
	672	926		672	926				400 033	BUTERA Anaclet		
				227	550		227	550	400 054	COMMUNE BWISIGE		
2	695	016	3	261	898		566	882	400 057	" KIBALI		
	995	709	1	642	888		647	179	400 058	" KINYAMI		
	696	842		696	842				400 062	" MUVUMBA		
	30	600		30	600				400 065	MINAGRI : CELLULE DE GESTION		
	551	580		558	970		7	390	400 075	C.F.E.C.		
	494	095		525	693		31	598	400 107	ELECTROGAZ		
	32	127		219	195		187	068	400 108	ELECTRONICA		
7	875	342	12	810	520		4	935	178	400 113	E.R.P.	
	480	000		960	000		480	000	400 114	F.A.O.		
	590	400		590	400				400 116	FERESI Léonidas		
	65	289		65	289				400 126	G.B.K.		
	300	000		300	000				400 133	GATSINZI François		
	496	675		496	675				400 136	HABYALIMANA		
1	387	546	1	930	873	33	415	576	742	400 139	HATTON AND COOKSON	
	319	905		704	655			384	750	400 143	HOECHST	
	47	831		47	831					400 146	HOTEL UMUBANO	
	760	835	1	515	090			754	255	400 159	IM.KI	
	98	249		98	249					400 160	ISAR RUBONA	
1	080	400	1	080	400					400 161	KABUGA Félicien	
2	184	325	2	184	325					400 166	KAMILINDI Claudien	
	500	000		500	000					400 168	KAYIHURA Claver	
2	860	668	3	915	096		1	054	428	400 171	KIPHARMA	
	189	000		189	000					400 174	KARAMAGE Augustin	
5	996	368	6	533	314			536	946	400 188	LA RWANDAISE	
	47	800		90	800			43	000	400 200	MANIMETAL	
1	552	955	1	718	553			165	598	400 203	MBONYINSHUTI Evariste	
	115	590		231	180			115	590	400 204	ETS RWANDAIS	
	35	553	392	47	218	331	33	415	11	698	354	Totaux de la page
	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Report page précédente
	35	553	392	47	218	331	33	415	11	698	354	A reporter

BALANCE au 31.12. 1984

Folio 0 2

Folio 2

TOTALUX				SOLDES				Comptes No	Intitulé des comptes
Doit		Avoir		Débiteurs		Créditeurs			
	886 200	1 678 200				792 000	400 208	MINAGRI	
	485 568	1 457 568				972 000	400 211	MIRONKO PLASTIE INDUSTRIE	
	762 869	904 209				141 340	400 213	MOULADAD	
	194 100	194 100					400 218	MPATSWE Antoine	
11	129 448	19 174 728				8 045 280	400 220	MUNYANSHONGORE Charles	
	264 984	403 696				138 712	400 225	N.A.H.V.	
	667 500	667 500					400 226	NDEGEYA Léocadie	
	660 000	660 000					400 227	NIBASEKE Lucien	
	566 360	566 360					400 228	NKERAMUGABA Louis	
	246 197	246 197					400 229	NKERAMUGABA Ephrem	
1	339 382	1 339 382					400 230	NKURUNZIZA Charles	
	598 315	605 095				6 780	400 231	NIDIEMO & NZAMURAMBAHO	
2	676 183	2 721 183				45 000	400 232	NSENGIYUMVA Appolinaire	
	480 000	480 000					400 233	NTILIGIRA Claver	
	270 000	270 000					400 234	NDAGIJIMANA Aristide	
	94 955	145 129				50 174	400 244	ONATRACOM	
	285 825	571 650				285 825	400 245	OVAPAM	
	412 818	519 748				106 930	400 254	PAPETERIE CENTRALE	
		79 300				79 300	400 255	PAPETERIE NOUVELLE	
		21 000				21 000	400 262	PHILIPS NAZAR	
1	264 270	2 453 253				1 188 983	400 264	PAPETERIE SIEVA	
	279 000	279 000					400 265	PNAP	
		150 000				150 000	400 266	PROBETON	
1	577 456	3 213 885				1 636 429	400 267	QUINCAILLERIE COSTA	
		125 406				125 406	400 268	QUINCAILLERIE DE KIGALI	
	554 000	712 000				158 000	400 291	R.F.W.	
	351 000	351 000					400 295	RUSHEMEZA	
	450 000	450 000					400 296	RUHORAHOZA J.B.	
	135 000	135 000					400 298	RWAMBONERA Evaliste	
		1 834 800				1 834 800	400 299	RWANDA-PAINTS	
	554 400	554 400					400 305	SAGATWA André	
	540 000	540 000					400 306	SEMINEGA Fulgence	
	51 382	64 822				13 440	400 310	SOMECA RWANDA	
1	047 190	1 961 740				914 550	400 314	S.S.S.	
	28 824 402	45 530 351				16 705 949		Totaux de la page	
	35 553 392	47 218 331			33 415	11 698 354		Report page précédente	
	64 377 794	92 748 682			33 415	28 404 303		A reporter	

	TOTAUX				SOLDES				Comptes N°	Intitulé des comptes		
	Doit		Avoir		Débiteurs		Créditeurs					
01	885	000	1	765	800			880	800	400 315	SORWACI	
02	1	031	909	1	057	863		25	954	400 316	SONARWA	
03	5	488	000	7	440	000		1	952	000	400 317	S.T.I.R
04	2	607	176	5	214	352		2	607	176	400 325	SOVEPROF
05		58	080		69	070		10	990		400 353	TELECOMS BYUMBA
06		822	500		822	500					400 355	TOLIRWA
07	3	545	620	3	954	753		409	133	400 356	TWAGIRAYEZU Canisius	
08	27	497	882	34	743	866		7	245	984	400 410	AGRAR
09	20	030	542	21	077	041		1	046	499	400 800	FOURNISSEURS LOCAUX DIVERS
10	1	450	022	1	450	022					400 850	FOURNISSEURS COMPTANTS
11												
12												
13												
14												
15												
16												
17												
18												
19												
20												
21												
22												
23												
24												
25												
26												
27												
28												
29												
30												
31												
32												
33												
34												
	63	416	731	77	595	267	-	14	178	536		Totaux de la page
	64	377	794	92	748	682	33	415	28	404	303	Report page précédente
	127	794	525	170	343	949	33	415	42	582	839	A reporter

TABLEAU DES IMMOBILISEES ET DES AMORTISSEMENTS

N°	DESCRIPTION	COUTS				AMORTISSEMENTS				VALEURS NETTES				
		Au	ADDITION	RETRAIT	Au	Au	ADDITION	RETRAIT	Au	Au	ADDITION	RETRAIT	Au	Au
1200000	Frais d'Etudes	1255 000			255 000	85 000	127 500		212 500	170 000			42 500	
1201000	Frais d'Expropriation	16 250			16 250	2 813	8 125		10 938	13 437			5 312	
1209000	Autres frais Immobil.	22 500			22 500	8 542	11 250		19 792	13 958			2 708	
1221100	Matériel transport.	5029904	2096936		7126342	1533 804	2317367		2851171	4.496 100			4.275 671	
1221900	Autres mat. transport.	74500			74 500	2 886	24 671		27 557	71 614			46 943	
1222200	Mat. pour disp. Vét.		224 757		224 757		29 967		29 967				194 790	
1222300	Mat. & Equip. M & S		1787219		1787219		268 083		268 083				1 519 136	
1222350	" AGRI		184 379		184 379		15 489		15 489				168 890	
1222600	Mat. de bureau	11104348	120 280		1224628	88 858	241 871		330 729	1 015 490			893 899	
1222700	" Habit.	11255260	930 721		2155531	1108 273	395 040		503 313	1 146 987			1 682 668	
1222900	Autres matériel	1118 617			118 617	3 309	19 829		23 138	115 308			95 479	
1222910	Mat. pour Prod. Lait	58 000			58 000	2 667	11 600		14 267	55 333			43 733	
1223000	Mat. Bureau	12006130	432 400		2438530	1100 132	232 102		332 234	905 998			2 106 296	
1223100	Mat. Habitation	14316316	1198000		5514316	1199486	515 621		715 107	4 116 830			4 799 209	
TOTAL AMORT.														
	Frais	14256825	6 974 694		21 231 519	1135770	4218515		535.285	13 121 055			15 877 234	
	Mat. Transp.													
	Mat. Bur. & Lab.													
	Mat. Bur. & Hab.													

Mat. Bur. & Lab. : 20 %  
 Mat. Bur. & Hab. : 10 %

TABLEAU RECAP. DES STOCKS AU 31.12.84

N° CP TES	INTITULE DES COMPTES	SOLDES		INVENTAIRE		ECARTS	
		COMPTABLE	PHYSIQUE	PHYSIQUE		+	-
300 000	Médicaments vét. (Fonds de roulement)	392 707		392 707			
310 000	Stock Pièces de rechange	<del>256 402</del> 246 442		<del>205 102</del> 246 442			
311 100	" Matière 1 <sup>ère</sup> usine	82 050		82 050			
311 500	" Pt. mat. Vétérinaires	561 247		561 247			
314 000	" Fourniture bureau	1 185 551		1 185 551			
315 000	" Fourniture d'entretien	39 734		39 734			
316 000	" Matériaux de construction	5 528 815		5 528 315			
316 100	" Prod. phyto.	1 628 607		1 628 507			
316 200	" Tubing & Sheetting	972 000		972 000			
316 400	" Semences agricoles	160		160			
316 500	" Engrais chimiques	242 616		242 516			
317 000	" Outillages Agric.	5 363 207		5 363 207			
317 500	" Outillages Divers	550 289		550 289			
318 000	" Carb. & Lubrif.	-		-			
319 000	" Fourn. Diverses	9 303		9 303			
		<u>16 802 698</u>		<u>16 802 598</u>			





FIDA/DON (1 U.C. = 93,3984 FRW).

Demande de décaissement N°	Décaissements		Solde		Décaissements		Solde		Date de la demande	Date de paiement
	FRW	U.C.	disponible	FRW	U.C.	cumulés	disponible	U.C.		
Montant du prêt	85 926 528	920 000								
O21/83 -GR1	4 647 373	49 759	81 279 155	49 759	49 759	870 241	25/7/83	31/10/83		
O22/83 -GR2	1 991 731	21 325	179 287 424	21 325	71 084	848 916	"	3/11/83		
O23/83 - GR3	930 000	9 957	178 357 424	9 957	81 041	838 959	6/8/83	9/12/83		
O24/83 - GR4	1 077 290	11 534	177 280 134	11 534	92 575	827 425	"	"		
O26/83 - GR5	2 622 000	28 073	174 658 134	28 073	120 648	799 352	8/8/83	"		
O31/83 - GR6	291 353	3 119	174 366 781	3 119	123 767	796 233	26/3/83	7/2/84		
O36/83 - GR7	1 655 415	17 724	172 711 366	17 724	141 491	778 509	2/11/83	22/3/84		
O37/83 - GR8	566 725	6 068	172 144 641	6 068	147 559	772 441	"	23/3/84		
1984										
O38/84 - GR9	770 574	8 250	171 374 067	8 250	155 809	764 191	4/1/84	27/3/84		
O39/84 - GR10	1 797 987	19 251	169 576 080	19 251	175 060	744 940	"	/3/84		
1/84 - GR11	3 250 000	34 797	166 326 080	34 797	209 857	710 143	1/3/84	25/6/84		
- GR12	2 147 649	22 994	164 178 431	22 994	232 851	687 149	28/3/84	10/7/84		
- GR13	754 754	8 081	163 423 677	8 081	240 932	679 068	"	9/7/84		
- GR14	699 622	7 491	162 724 055	7 491	248 423	671 577	9/7/84	3/10/84		
- GR15	1 632 452	17 478	161 091 603	17 478	265 901	654 099	"	9/10/84		
4/84 - GR16	1 361 700	14 579	159 729 903	14 579	280 480	639 520	20/7/84	2/10/84		
- GR17	422 962	4 529	159 306 941	4 529	285 009	634 991	8/8/84	6/2/85		
- GR18	1 497 000	16 028	157 809 941	16 028	301 037	618 963	22/10/84	20/3/85		
- GR19	2 281 067	24 423	155 528 874	24 423	325 460	594 540	"	21/3/85		

Demande de décaissement N°	Décaissements		Solde		U.C.	Décaissements cumulés	U.C.	Solde disponible	U.C.	Date de la demande	Date de paiement (valeur)
	FRW	FRW	FRW	FRW							
GR 20 IV (b)	918 963	131 316	617	154 609	9 839	335 299	584 701	22/10/84	21/3/85		
GR 21 IV (b)	2 955 468	134 272	085	151 654	31 644	366 943	553 057	18/01/85	26/3/85		
GR 22 IV (b)	1 093 403	135 365	488	150 561	11 707	378 650	541 350	"	22/3/85		
GR 23 loyer	2 829 000	138 194	488	147 732	30 290	408 940	511 060	"	9/4/85		
GR 24 IV (b)	302 844	138 497	332	147 429	3 242	412 182	507 818	6/.../85	14/5/85		
GR 25 IV (b)	2 771 566	141 268	898	144 657	29 675	441 857	478 143	4/4/85			
GR 26 IV (b)	1 155 764	142 424	682	143 501	12 375	454 232	465 768	"			



Demande de décaissement N°	Décaissements cumulés		Solde disponible FRW	Décaissements cumulés		Solde disponible U.C.	Date de la demande	Date de paiement (valeur)
	FRW	FRW		U.C.	U.C.			
Montant du prêt	1 933 984 000		1 10 000 000					
001/83 IV (a)	1 622 759	1 622 759	1 932 361 241	17 375	17 375	9 982 625	10/3/83	22/4/83
002/83 IV (c)	415 000	2 037 759	1 931 946 241	4 443	21 818	9 978 182	28/5/83	15/9/83
003/83 " "	493 500	2 531 259	1 931 452 741	5 284	27 102	9 972 393	"	"
004/83 I (b)	494 500	3 025 759	1 930 958 241	5 294	32 396	9 967 604	"	"
005/83 III (a)	95 500	3 121 259	1 930 862 741	1 028	33 428	9 966 582	"	"
006/83 III (a)	237 380	3 358 639	1 930 625 361	2 542	35 960	9 964 040	"	"
007/83 III (b)	820 158	4 178 797	1 929 805 203	8 782	44 742	9 955 258	"	"
008/83 IV (f)	195 600	4 374 397	1 929 609 603	2 094	46 836	9 953 164	"	"
009/83 III (b)	41 250	4 415 647	1 929 568 353	442	47 278	9 952 722	"	"
010/83 III (a)	303 000	4 718 647	1 929 265 353	3 244	50 522	9 949 478	"	"
011/83 I (b)	324 780	5 043 427	1 928 940 573	3 477	53 999	9 946 001	"	"
012/83 II (c)	150 200	5 193 627	1 928 790 373	1 608	55 607	9 944 393	27/7/83	"
013/83 I (b)	395 470	5 589 097	1 928 394 903	4 234	59 841	9 940 159	"	"
014/83 III (b)	421 000	6 010 097	1 927 973 903	4 508	64 349	9 935 651	"	"
015/83 I (b)	180 750	6 190 847	1 927 793 153	1 935	66 284	9 933 716	"	"
016/83 IV (f)	143 495	6 334 342	1 927 649 658	1 536	67 820	9 932 180	"	"
017/83 I (a)	18 200	6 352 542	1 927 631 458	195	68 015	9 931 985	"	"
018/83 II (c)	585 900	6 938 442	1 927 045 558	6 273	74 288	9 925 712	"	"
019/83 I (b)	906 210	7 844 652	1 926 139 348	9 703	83 991	9 916 009	"	"
020/83 III (b)	744 070	8 588 722	1 925 395 278	7 967	91 958	9 908 042	"	"

FAD ( 1 U.C. = 93,3984 FRW )

Demande de décaissement	N°	FRW	Décaissements cumulés	Solde disponible	U.C.	Décaissements cumulés	Solde disponible	Date de la demande	Date
			FRW	FRW	U.C.	U.C.	U.C.		(valeur)
	021/83	4 647	373 113	236 095	49 759	141 717	3 858 285	29/7/83	15/9/83
	022/83	1 991	731 115	227 826	21 325	163 042	3 836 958	"	"
	025/83	3 850	000					8/8/83	"
	I (b)	2 458	000						
	II (a)	1 482	500						
	II (c)	2 931	000						
	II (d)	2 500	000						
	III (a)	25 851	000						
	III (b)	9 800	000						
	IV (c)	3 718	500						
	IV (f)	6 443	500						
		59 034	500 174	262 326	632 072	795 114	3 204 886		
	027/83	212	100 174	474 426	2 271	797 365	3 202 615	26/3/83	24/2/84
	028/83	40	050		429			"	
		150	350		1 610			"	
		190	400 174	664 826	2 039	799 424	3 200 576	"	
	029	417	877 175	082 703	4 474	803 898	3 196 102	"	
	030/83	106	835 175	189 538	1 144	805 042	3 194 958	"	
	032/83	57	325 175	246 863	614	805 656	3 194 344	"	
	033/83	296	038 175	542 901	3 170	808 826	3 191 172	"	

Demande de décaissement	N°	Décaissements		Solde disponible	U.C.	Décaissements		Solde disponible	U.C.	Date de la demande	Date paiement
		FRW	FRW			U.C.	U.C.				
	034/83	1 448 542	176 991 443	1856 992 5571	15 509	824 335	9 175 665	26/9/83	24/2/84		
	035/83	931 635	177 923 078	1856 060 9221	9 975	834 310	9 165 690	"	"		
	036/83	1 655 415	179 578 493	1854 405 5071	17 724	852 034	9 147 966	2/11/83	23/3/84		
	037/83	566 724	180 145 217	1853 838 7831	6 068	858 102	9 141 898	"	24/1/84		
	038/84	770 574	180 915 791	1853 068 2091	8 250	866 352	9 133 648	4/1/84	19/3/84		
	039/84	1 797 988	182 713 779	1851 270 2211	19 251	885 603	9 114 397	"	22/3/84		
	2/84	2 089 184	184 802 963	1849 181 0371	22 369	907 972	9 092 078	1/1/84	17/7/84		
	3 bis/84	3 768 084	188 571 047								
		8 858 447	197 429 494								
		482 629									
		3 679 912									
		6 031 730									
		15 732 004									
		59 235									
		3 022 068									
		3 138									
		30 000									
		12 487 456									
		154 154 703	1138 957 666	1795 026 3341	579 825	1 487 797	8 512 203	31/8/84	23/10/84		
	40/84	2 147 648	1141 105 314	1792 578 6861	22 994	1 510 791	8 489 209	28/3/84	14/6/84		

FAD ( 1 U.C. = 93,3984 FRW )

N°	Demande de décaissement	Décaissements		Solde		Décaissements		Solde		Date de la demande	Date paiement
		FRW	FRW	FRW	FRW	U.C.	U.C.	U.C.	U.C.		
41/84	IV (b)	754 753	1141 860 067	1792 123 933	8 081	1 518 872	8 461 120	28/3/84	6/6/84		
42/84	IV (b)	699 623	1142 559 690	1791 424 310	7 491	1 526 363	8 473 637	9/7/84	26/9/84		
43/84	IV (b)	632 453	1144 192 143	1789 791 857	17 470	1 543 841	8 456 159	9/7/84	25/9/84		
44/84	IV (b)	422 962	1144 615 105	1789 368 895	4 529	1 548 370	8 451 630	6/9/84	23/1/85		
62/84	IV (b)	281 067	1146 896 172	1787 087 528	24 423	1 572 793	8 427 207	22/10/84	14/3/85		
63/84	"	918 963	1147 815 135	1788 168 865	9 839	1 582 632	8 417 368	"	15/3/85		
5/84	IV (a)	948 506	1149 763 641	1784 220 359	20 862	1 603 494	8 396 505	"	"		
74/85	IV (b)	955 468	1152 719 109	1781 264 891	31 644	1 635 138	8 364 862	18/01/85	15/3/85		
75/85	IV (b)	093 402	1153 812 511	1780 171 489	11 707	1 646 845	8 353 155	"	19/3/85		
76/85	"	302 882	1154 115 393	1779 868 607	3 243	1 650 088	8 349 912	6/2/85	29/3/85		
77/85	IV (f)	60 260	1154 175 653	1779 808 347	645	1 650 733	8 349 267	1/2/85	"		
78/85	"	251 345	1154 426 998	1779 557 002	2 691	1 653 424	8 346 576	"	"		
79/85	III (a)	51 250	1154 478 248	1779 505 752	549	1 653 973	8 346 027	"	"		
80/85	IV (f)	48 360	1154 526 608	1779 457 392	518	1 654 491	8 345 509	"	"		
81/85	III (a)	317 400	1158 114 00	1778 518 958	8 822	1 664 313	8 339 637	"	"		
82/85	"	81 842	1158 518 857	1778 437 741	305	1 665 022	8 338 913	"	"		
83/85	IV (f)	100 332	1155 616 189	1778 367 811	1 074	1 666 156	8 333 844	"	"		
84/85	"	72 324	1155 688 513	1778 295 487	774	1 666 930	8 333 070	"	"		
85/85	III (a)	112 529	1159 801 042	1774 182 958	44 032	1 710 962	8 189 038	15/2/85	"		
6 bis/85	(divers)								23/5/85		



Demande de décaissement	N°	FRW	FRW	FRW	Solde disponible	U.C	U.C.	J.C.	Date de la demande	Date paiement (valeur)
Montant du prêt		1848 057 4721			19 080 000					
001/83	IV (a)	1 622 759	1 622 759	1846 434 713	17 375	17 375	17 375	9 062 625	10/3/83	4/5/83
002/83	IV (c)	415 000	2 037 759	1846 019 713	4 443	4 443	21 818	9 058 182	23/5/83	23/9/83
003/83	"	493 500	2 531 259	1845 526 213	5 284	5 284	27 102	9 052 898	"	"
004/83	I (b)	494 500	3 025 759	1845 031 713	5 295	5 295	32 397	9 047 603	"	"
005/83	III (a)	95 500	3 121 259	1844 936 213	1 022	1 022	33 419	9 045 581	"	"
006/83	III (a)	237 380	3 358 639	1844 698 833	2 542	2 542	35 961	9 044 039	"	"
007/83	III (b)	820 157	4 178 796	1843 878 676	8 781	8 781	44 742	9 035 258	"	"
008/83	IV (f)	195 600	4 374 396	1843 683 076	2 094	2 094	46 836	9 033 164	"	"
009/83	III (b)	41 250	4 415 646	1843 641 826	442	442	47 278	9 032 742	"	"
010/83	III (a)	303 000	4 718 646	1843 338 826	3 244	3 244	50 522	9 029 478	"	"
011/83	I (b)	324 780	5 043 426	1843 01 046	3 477	3 477	53 999	9 026 001	"	"
012/83	II (c)	150 200	5 193 626	1842 863 846	1 608	1 608	55 607	9 024 393	27/1/83	"
013/83	I (b)	395 470	5 589 096	1842 466 376	4 234	4 234	59 841	9 020 159	"	"
014/83	III (b)	421 000	6 010 096	1842 047 376	4 508	4 508	64 349	9 015 651	"	"
015/83	I (b)	180 750	6 190 846	1841 866 626	1 935	1 935	66 284	9 013 716	"	"
016/83	IV (f)	143 495	6 334 341	1841 723 131	1 536	1 536	67 820	9 012 180	"	"
017/83	I (a)	18 200	6 352 541	1841 704 931	195	195	68 015	9 011 965	"	"
018/83	II (c)	585 900	6 938 441	1841 119 031	6 273	6 273	74 288	9 005 712	"	"
019/83	I (b)	906 210	7 844 651	1840 212 821	9 703	9 703	83 991	8 996 009	"	"
020/83	III (b)	744 070	8 588 721	1839 468 751	7 967	7 967	91 958	8 986 042	"	2/10/84

FIDA ( 1 U.C. = 93,3984 FRW )

N°	Demande de décaissement	Décaissements disponibles		Décaissements cumulés		Date de la demande	Date
		FRW	U.C.	FRW	U.C.		
025/83	I (a)	3 850 000	41 221			8/8/83	28/9/83
	I (b)	2 458 000	26 317				
	II (a)	1 482 500	15 873				
	II (c)	2 931 000	31 382				
	II (d)	2 500 000	26 767				
	III(a)	25 851 000	276 782				
	III(b)	9 800 000	104 927				
	IV (c)	3 718 500	39 813				
	IV (f)	6 443 500	68 990				
		<u>59 034 500</u>	<u>167 623 221</u>	<u>1780 434 251</u>	<u>632 072</u>		
027/83	I (b)	212 100	2 271	724 030	8 355 970	26/3/83	payé en 83 / N° 020/83
028/83	III(a)	40 050	429	726 301	8 353 659	"	"
	III(b)	150 350	1 610			"	"
		<u>190 400</u>	<u>168 025 721</u>			"	"
029/83	IV (f)	417 877	4 474	728 340	8 351 660	"	"
030/83	IV (f)	106 935	1 144	732 814	8 347 106	"	"
032/83	I (a)	57 325	614	733 958	8 346 042	"	"
033/83	II (c)	296 038	3 170	734 572	8 345 428	"	"
034/83	III(b)	1 448 542	15 509	737 742	8 342 258	"	"
035/83	I (b)	931 635	9 975	753 251	8 320 749	"	"
2/84	IV (a)	2 009 184	22 369	763 226	8 316 774	"	"
				<u>765 595</u>	<u>8 294 405</u>	1/3/84	25/7/84

FIDA (1 U.C. = 93,3984 FRW)

N°	Demande de décaissement	FRW		U.C.		Date de la demande	Date
		Décaissements cumulés	Solde disponible	Décaissements cumulés	Solde disponible		
I	3 bis/84	3 768 085					
I	(a)						
I	(b)	8 858 446					
II	(a)	482 600					
II	(c)	3 679 912					
III	(a)	6 031 729					
III	(b)	15 732 005					
IV	(b)	59 235					
IV	(c)	3 022 068					
IV	(d)	3 137					
IV	(e)	30 000					
IV	(f)	12 487 456					
		154 154 703	127 527 860	1720 529 612	579 825	17 714 580	31/8/84
IV	(a)	1 948 506	129 476 366	1718 581 106	20 862	17 693 718	22/10/84
IV	(f)	60 260	129 536 626	1718 520 846	645	17 693 073	1/2/85
"	"	251 345	129 787 971	1718 269 501	2 691	17 690 382	"
III	(a)	51 250	129 839 221	1718 218 251	549	17 687 833	"
IV	(f)	48 360	129 867 561	1718 169 891	518	17 689 315	"
III	(a)	977 400	130 804 951	1717 252 491	9 822	17 679 493	"
"	"	71 849	130 876 830	1717 180 642	769	17 678 724	"
IV	(f)	100 331	130 977 161	1717 080 311	1 074	17 677 650	"
IV	(f)	72 324	131 049 405	1717 007 987	774	17 676 876	"









REPUBLIQUE RWANDAISE  
 PROJET DE DEVELOPPEMENT  
 RURAL INTEGRE DE BYUMBA  
B.P. 38 BYUMBA.

JUSTIFICATIF DE SOLDE

Intitulé : Rémunération due  
 au personnel

COMPTE N° : 428.000

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~

[ ] ..... 000.000

SOLDE

CREDITEUR

[ x ] ..... 78.094

Date	Justificatif	SOMMES	
		Debit	Crédit
31/12/1984	Salaire à Judith		36.814
	" à NGENZI		4.635
	" à NGILINSHUTI		7.644
	" à RWIGEMA		7.644
	" à IWAGIRUMUKIZA		3.847
	" à GAKARAMA		8.869
	" à NSABIMANA		8.641
			78.094
		<del>Debit</del>	78.094
		<u>SOLDE</u>	
		Créiteur	78.094
			78.094







REPUBLIQUE RWANDAISE  
 PROJET DE DEVELOPPEMENT  
 RURAL INTEGRE DE BYUMBA  
B.P. 38 BYUMBA.

JUSTIFICATIF DE SOLDE

Intitulé : Débiteurs divers

COMPTE N° : 461.000

Date d'arrêté : 31/12/1984

DEBITEUR

.....2.187.467.....

SOLDE

~~CRÉDITEUR~~

.....

Date	Justificatif	SOMMES	
		Debit	Crédit
31/12/1984	B.S. 2456 SEKINIHIRA	5.804	
	B.S. 2478 "	1.540	
	B.S. 2622 "	38.105	
	B.S. 2607 "	1.620	
	B.S. 2618 "	560	
	P.J. 614/84	5.750	
	BIZIMANA Damien (graisseur)	16.538	
	B.S. 2858 Frères des Ecoles Cgretienne (F.E.C)	200	
	B.S. Madane SEKINIHIRA	16.685	
	O.D. 262/84 TWAGIRAYEZU Canisius B.S. 2700	27.000	
	B.S. 3094 OM 1219 x 1220/84	1.000	
	Matériaux de Construction	17.850	
	Carburant	667.745	
	Frais de transports   voir OD d'ajustement	805.060	
	Entretien & repa.	416.041	
	Prélevement par paye personnelle à récupérer	9.000	
	NDAKAZA Athanase virement à la Banque en cours	3.659	
		<u>2.187.467</u>	
			<u>2.187.467</u>
		<u>2.187.467</u>	<u>2.187.467</u>

Débiteur

SOLDE

~~CRÉDITEUR~~















REPUBLIQUE RWANDAISE  
 PROJET DE DEVELOPPEMENT  
 RURAL INTEGRE DE BYUMBA  
B.P. 38 BYUMBA.

9 - 21

JUSTIFICATIF DE SOLDE

Intitulé : Charges à Payer

COMPTE N° : 470.000

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~

.....

SOLDE

CREDITEUR

..13.085.733.....

Date	Justificatif	SOMMES	
		Debit	Crédit
31/12/84	Sal. Occ. du 21 au 31/12/84		
	Bâtiments		39.175
	Prod. Agricole		269.730
	Prod. Animale		257.016
	Boisements domaniaux		156.675
	Boisements Ruraux		21.000
	Chèque B.N.R N° 82.189 annulé		24.500
	B.S. 3179; 3180		770.860
	Essence R. & B A 45 04		1.352
	Communauté F.E.C. Facture 41/84		1.350
	Provision pour charges locatives		
	RUHORAHOZA		65.333
	NDEGEYA		64.333
	Immaculée SEKINIHIRA		80.000
	TWAGIRAYEZU Canisius		40.500
	Provision des frais d'assistance technique		9.757.517
	Assurance véhicules		362.033
	MUNYANKINDI Innocent		400.000
			12.311.374
			.....
			12.311.374
			.....
			12.311.374
			12.311.374

SOLDE

~~DEBITEUR~~

Créditeur

... / ...

















Montant Global

FAD ( 1 U.C. = 93,3984 FRW)

Demande de décaissements N°	FRW	! Décaissements cumulés	FRW	! Solde disponible	FRW	! U.C.	! Décaissements cumulés	U.C.	! Solde disponible	U.C.	! Date de la demande	! Date paiement (valeur)
! Montant du prêt	! 933.984.000!	!	!	!	!	! 10.000.000!	!	!	!	!	!	!
! 001/83 IV (a)	! 1.622.759!	! 1.622.759!	! 932.361.241!	! 17.375!	! 9.982.625!	! 10/3/83	!	!	!	!	! 22/4/83	!
! 002/83 IV (c)	! 415.000!	! 2.037.759!	! 931.946.241!	! 4.443!	! 9.978.182!	! 28/5/83	!	!	!	!	!	! 15/9/83
! 003/83 -	! 493.500!	! 2.531.259!	! 931.452.741!	! 5.284!	! 9.972.898!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 004/83 I (b)	! 494.500!	! 3.025.759!	! 930.958.241!	! 5.294!	! 9.967.604!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 005/83 III (a)	! 95.500!	! 3.121.259!	! 930.862.741!	! 1.028!	! 9.966.582!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 006/83 III (a)	! 237.380!	! 3.358.639!	! 930.625.361!	! 2.542!	! 9.964.040!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 007/83 III (b)	! 820.158!	! 4.178.797!	! 929.805.203!	! 8.782!	! 9.955.258!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 008/83 IV (f)	! 195.600!	! 4.374.397!	! 929.609.603!	! 2.094!	! 9.953.164!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 009/83 III (b)	! 41.250!	! 4.415.647!	! 929.568.353!	! 442!	! 9.952.722!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 010/83 III (a)	! 303.000!	! 4.718.647!	! 929.265.353!	! 3.244!	! 9.949.478!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 011/83 I (b)	! 324.780!	! 5.043.427!	! 928.940.573!	! 3.477!	! 9.946.001!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 012/83 II (c)	! 150.200!	! 5.193.627!	! 928.790.373!	! 1.608!	! 9.944.393!	! 27/7/83	!	!	!	!	!"	!"
! 013/83 I (b)	! 395.470!	! 5.589.097!	! 928.394.903!	! 4.234!	! 9.940.159!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 014/83 III (b)	! 421.000!	! 6.010.097!	! 927.973.903!	! 4.508!	! 9.935.651!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 015/83 I (b)	! 180.750!	! 6.190.847!	! 927.793.153!	! 1.935!	! 9.933.716!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 016/83 IV (f)	! 143.495!	! 6.334.342!	! 927.649.658!	! 1.536!	! 9.932.180!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 017/83 I (a)	! 18.200!	! 6.352.542!	! 927.631.458!	! 195!	! 9.931.985!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 018/83 II (c)	! 585.900!	! 6.938.442!	! 927.045.558!	! 6.273!	! 9.925.712!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 019/83 I (b)	! 906.210!	! 7.844.652!	! 926.139.348!	! 9.703!	! 9.916.009!	!"	!	!	!	!	!"	!"
! 020/83 III (b)	! 744.070!	! 8.588.722!	! 925.395.278!	! 7.967!	! 9.908.042!	!"	!	!	!	!	!"	!"



FAD ( 1 U.C. = 93,3984 FRW )

Demande de décaissement N°	Décaissements!		Solde disponible FRW	Décaissements!		Solde disponible U.C.	Date de la demande	Date paiement (valeur)
	FRW	FRW		FRW	U.C.			
034/83	1.448.542	76.991.443	856.992.557	15.509	824.335	9.175.665	26/9/83	24/2/84
035/83	931.635	77.923.078	856.060.922	9.975	834.310	9.165.690	"	"
036/83	1.655.415	79.578.493	854.405.507	17.724	852.034	9.147.966	2/11/83	23/3/84
037/83	566.724	80.145.217	853.838.783	6.068	858.102	9.141.898	"	24/1/84
038/84	770.574	80.915.791	853.068.209	8.250	866.352	9.133.648	4/1/84	19/3/84
039/84	1.797.988	82.713.779	851.270.221	19.251	885.603	9.114.397	"	22/3/84
2/84	2.089.184	84.802.963	849.181.037	22.369	907.972	9.092.028	1/3/84	17/7/84
3 bis/84	3.768.084	88.571.047						
	8.858.447	97.429.494						
	482.629							
	3.679.912							
	6.031.730							
	15.732.004							
	59.255							
	3.022.068							
	3.138							
	30.000							
	12.487.456							
	54.154.703	138.957.666	795.026.334	579.825	1.487.797	8.512.203	31/8/84	23/10/84
40/84	2.147.648	141.105.314	792.878.686	22.994	1.510.791	8.489.209	28/3/84	14/6/84





FTDA (1 U.C. = 93,3984 FRW)

Demande de décaissement N°	FRW	Décaissements cumulés FRW	Solde disponible FRW	U.C	Décaissements cumulés U.C	Solde disponible U.C	Date de la demande	Date de paiement (valeur)
Montant du prêt	848.057.472			9.080.000				
001/83 (a)	1.622.759	1.622.759	846.434.713	17.375	17.375	9.062.625	10/3/83	4/5/83
002/83 (c)	415.000	2.037.759	846.019.713	4.443	21.818	9.058.182	28/5/83	23/9/83
003/83 "	493.500	2.531.259	845.526.213	5.284	27.102	9.052.898	"	"
004/83 (b)	494.500	3.025.759	845.031.713	5.295	32.397	9.047.603	"	"
005/83 (a)	95.500	3.121.259	844.936.213	1.022	33.419	9.046.581	"	"
006/83 (a)	257.380	3.358.639	844.698.833	2.542	35.961	9.044.039	"	"
007/83 (b)	820.157	4.178.796	843.878.676	8.781	44.742	9.035.258	"	"
008/83 (f)	195.600	4.374.396	843.683.076	2.094	46.836	9.033.164	"	"
009/83 (b)	41.250	4.415.646	843.641.826	442	47.278	9.032.722	"	"
010/83 (a)	303.000	4.718.646	843.338.826	3.244	50.522	9.029.478	"	"
011/83 (b)	324.780	5.043.426	843.014.046	3.477	53.999	9.026.001	"	"
012/83 (c)	150.200	5.193.626	842.863.846	1.608	55.607	9.024.393	27/7/83	"
013/83 (b)	395.470	5.589.096	842.468.376	4.254	59.841	9.020.159	"	"
014/83 (b)	421.000	6.010.096	842.047.376	4.508	64.349	9.015.651	"	"
015/83 (b)	180.750	6.190.846	841.866.626	1.935	66.284	9.013.716	"	"
016/83 (f)	143.495	6.334.341	841.723.131	1.536	67.820	9.012.180	"	"
017/83 (a)	18.200	6.352.541	841.704.931	195	68.015	9.011.985	"	"
018/83 (c)	585.900	6.938.441	841.119.031	6.273	74.288	9.005.712	"	"
019/83 (b)	906.210	7.844.651	840.212.821	9.703	83.991	8.996.009	"	"
020/83 (b)	744.070	8.588.721	839.468.751	7.967	91.958	8.988.042	"	2/10/84

FIDA (1 U.C. = 93,3984 FRW).

Demande de décaissement N°	Décaissements!		Solde		Décaissements!		Solde		Date	
	FRW	cumulés	FRW	disponible	FRW	U.C.	U.C.	disponible!	de la	Date
									demande	(valeur)
025/83	3.850.000				41.221				8/8/83	28/9/83
I (a)										
I (b)	2.458.000				66.317					
II (a)	1.482.500				15.973					
II (c)	2.931.000				31.382					
II (d)	2.500.000				26.767					
III (a)	25.851.000				276.782					
III (b)	9.800.000				154.927					
IV (c)	3.718.500				39.913					
IV (f)	6.443.500				68.890					
	59.034.500	67.623.221	780.434.251	632.072	724.030	8.355.970			26/8/83	3/5/84
027/83	212.100	67.835.321	780.222.151	2.271	726.301	8.353.699				
028/83	40.050			429						
III (a)	150.350			1.610						
III (b)	190.400	68.025.721	780.031.751	2.039	728.340	8.351.660				
IV (f)	417.877	68.443.598	779.613.874	4.474	732.614	8.347.186				
IV (f)	106.855	68.550.433	779.507.059	1.144	733.958	8.346.042				
I (a)	57.325	68.607.758	779.449.714	614	734.572	8.345.428				
II (c)	296.038	68.903.796	779.153.676	3.170	737.742	8.342.253				
III (b)	1.448.542	70.352.338	777.705.134	15.509	753.251	8.326.749				
I (b)	931.635	71.283.973	776.773.499	9.975	763.226	8.316.774				
IV (a)	2.089.184	73.373.157	774.684.315	22.369	785.595	8.294.405			1/3/84	25/7/84

FIDA ( 1 U.C. = 93,3984 FRW ).

Demande de décaissement N°	FRW	Décaissements cumulés FRW	Solde disponible FRW	U.C.	Décaissements cumulés U.C.	Solde disponible U.C.	Date de la demande	Date de paiement (valeur)
3 bis/84	I (a)	3.768.085						
	I (b)	8.858.446						
	II (a)	482.630						
	II (c)	3.679.912						
	III (a)	6.031.729						
	III (b)	15.732.005						
	IV (b)	59.235						
	IV (c)	3.022.068						
	IV (d)	3.157						
	IV (e)	50.000						
	IV (f)	<u>12.487.456</u>						
		54.154.703	720.529.612	579.825	1.365.420	7.714.580	31/8/84	3/12/84
5/84	IV (a)	1.948.506	718.581.106	20.862	1.386.282	7.693.718	22/10/84	
77/85	IV (f)	60.260	718.520.846	645	1.386.927	7.693.073	1/2/85	
78/85	"	251.345	718.269.501	2.691	1.389.618	7.690.382	"	
79/85	III (a)	51.250	718.218.251	549	1.390.167	7.689.833	"	
80/85	IV (f)	48.360	718.169.891	518	1.390.685	7.689.315	"	
81/85	III (a)	917.400	717.252.491	9.822	1.400.507	7.679.493	"	
82/85	"	71.849	717.180.642	769	1.401.276	7.678.724	"	
83/85	IV (f)	100.331	717.080.311	1.074	1.402.350	7.677.650	"	
84/85	"	72.324	717.007.987	774	1.403.124	7.676.376	"	



FIDA / DON (1 U.C. = 93,3984 FRW).

u

Demande de décaissement N°	FRW	Décaissements cumulés FRW	Solde disponible FRW	U.C.	Décaissements cumulés U.C.	Solde disponible U.C.	Date de la demande	Date de paiement (valeur)
Montant au prêt	85.926.528			920.000				
021/83 - GR1	4.647.373	4.647.373	81.279.155	49.759	49.759	870.241	29/7/83	31/10/83
022/83 - GR2	1.991.731	6.639.104	79.287.424	21.325	71.084	843.916	"	3/11/83
023/83 - GR3	930.000	7.569.104	78.357.424	9.957	81.041	838.959	6/8/83	9/12/83
024/83 - GR4	1.077.290	8.646.394	77.280.134	11.524	92.575	827.425	"	"
026/83 - GR5	2.622.000	11.268.394	74.658.134	28.073	120.648	799.352	8/8/83	"
031/83 - GR6	251.353	11.559.747	74.366.781	3.119	123.767	796.233	26/8/83	7/2/84
036/83 - GR7	1.655.415	13.215.162	72.711.366	17.724	141.491	778.509	2/11/83	22/3/84
037/83 - GR8	566.725	13.781.887	72.144.641	6.068	147.559	772.441	"	23/3/84
1984								
038/84 - GR9	770.574	14.552.461	71.374.067	8.250	155.809	764.191	4/1/84	27/3/84
039/84 - GR10	1.797.987	16.350.448	69.576.080	19.251	175.060	744.940	"	- /3/84
1/84	3.250.000	19.600.448	66.326.080	34.797	209.357	710.143	1/3/84	25/6/84
GR12	2.147.649	21.748.097	64.178.431	22.994	232.851	687.149	28/3/84	10/7/84
GR13	752.754	22.502.851	63.423.674	8.081	240.932	679.068	"	9/7/84
GR14	699.622	23.202.473	62.724.055	7.491	248.423	671.577	9/7/84	3/10/84
GR15	1.632.452	24.834.925	61.091.603	17.478	265.901	654.099	"	9/10/84
4/84	1.361.700	26.196.625	59.729.903	14.579	280.480	639.520	20/7/84	2/10/84
GR17	422.962	26.619.587	59.306.941	4.529	285.009	634.991	8/8/84	6/2/85
GR18	1.497.000	28.116.587	57.809.941	16.028	301.037	618.963	22/10/84	20/3/85
GR19	2.281.067	30.397.654	55.528.874	24.423	325.460	594.540	"	21/3/85

FIDA / DON (U.C. = 93,3984 FRW).

Demandé de décaissement N°	FRW	Décaissements!		Solde !! disponible!	U.C	Décaissements!		Solde disponible	U.C	Date de la demande	Date paiement (valeur)
		FRW	cumulés			FRW	cumulés				
GR20	918.963	31.316.617	54.609.911	9.839	335.299	584.701	22/10/84	21/3/85			
GR21	2.955.468	34.332.085	51.654.443	31.644	366.943	553.057	18/01/85	26/3/85			
GR22	1.093.403	35.365.488	50.561.040	11.707	378.650	541.350	"	22/3/85			
GR23	2.629.000	38.194.488	47.732.040	30.290	408.940	511.060	"	9/4/85			
GR24	302.844	38.497.332	47.429.196	3.242	412.182	507.818	6/2/85	14/5/85			
GR25	2.771.566	41.268.898	44.657.630	29.675	441.857	478.143	04/04/85				
GR26	1.155.784	42.424.682	43.501.846	12.375	454.232	465.768	"				



























REPUBLIQUE RWANDAISE  
 PROJET DE DEVELOPPEMENT  
 RURAL INTEGRE DE BYUMBA  
B.P. 38 BYUMBA.

Intitulé : La Rwandaise

JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N° : 400.188

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~

[ ] .....

SOLDE

CREDITEUR

[ X ] ..... 536.946 .....

Date	Justificatif	SOMMES	
		Debit	Crédit
21/11/84	P.J. 575 Facture 226379 A 44 48		26.208
19/12/84	P.J. 570 " 22754 A 37 57		16.758
20/12/84	P.J.P.J. 854 " 227559 A 44 35		20.521
28/12/84	P.J. 590 " 226510 A 44 35		8.810
	P.J. 601 " 226556 A 45 03		19.671
	P.J. 602 " 22652		30.238
	P.J. 627 " 226660 A 44 49		31.935
	P.J. 630 " 226683 A 45 04		28.364
	P.J. 631 " 226716 A 39 21		18.150
31/12/84	Voir OD d'ajustement 3/84		336.283
			..... 536.946 .....
		<del>DEBITEUR</del>	.....
	<u>SOLDE</u>	536.946 ..	
		Créditeur	
		536.946 ..	536.946





REPUBLIQUE RWANDAISE  
PROJET DE DEVELOPPEMENT  
RURAL INTEGRE DE BYUMBA  
B.P. 38 BYUMBA.

Intitulé : Ets Rwandais

JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N° : 400.204

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR/~~

.....

SOLDE

CREDITEUR

.....115.590.....

Date	Justificatif	SOMMES	
		Debit	Crédit
31/12/84	Facture Ets Rwandais		115.590
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!!	!	!	!
!	!	!	!

~~DEBITEUR/~~

SOLDE

Créditeur

.....115.590..!
.....!
!115.590....!
.....!
!115.590...! 115.590!







REPUBLIQUE RWANDAISE  
 PROJET DE DEVELOPPEMENT  
 RURAL INTEGRE DE BYUMBA  
B.P. 38 BYUMBA.

Intitulé : MUNYANSHONGORE Charles JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N° : 440220

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~

.....

SOLDE

CREDITEUR

..... 8.045.280..

Date	Justificatif	SOMMES	
		Debit	Crédit
31/12/84	P.J. 517/84 Facture du 31/12/1984		1.576.280
	P.J. 656/84 " du 31/12/1984		1.845.000
	P.J. 657/84 " du 30/04/1984		360.000
	P.J. 658/84 " du 30/05/1984		375.000
	P.J. 659/84 " du 30/06/1984		345.000
	P.J. 660/84 " du 31/07/1984		375.000
	P.J. 661/84 " du 31/08/1984		360.000
	P.J. 662/84 " du 29/09/1984		345.000
	P.J. 663/84 " du 30/10/1984		375.000
	P.J. 664/84 " du 30/11/1984		360.000
	P.J. 665/84 " du 26/12/1984		326.000
	P.J. 666/84 " N° 159/84		285.000
	P.J. 667/84 " N° 1020/84		174.000
	OD 393/84		944.000
			..... 8.045.280 ..
		<del>DEBITEUR</del>	.....
	<u>SOLDE</u>	8.045.280.	
		Créditeur	
		8.045.280	8.045.280







REPUBLIQUE RWANDAISE  
 PROJET DE DEVELOPPEMENT  
 RURAL INTEGRE DE BYUMBA  
B.P. 38 BYUMBA.

Intitulé : ONATRACOM

JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N° : 400.244

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~

.....

SOLDE

CREDITEUR

..... 50.174 .....

Date	Justificatif	SOMMES	
		Debit	Crédit
16/11/84	P.J. 545/84 Facture 261/84		1.042
	P.J. 546/84 " 254/84		2.500
	P.J. 547/84 "		9.073
	P.J. 549/84 " 562/84		20.195
19/12/84	P.J. 619/84 " 272		1.925
	P.J. 621/84 " 270		1.925
	P.J. 620/84 " 268		7.921
	P.J. 622/84 " 285		2.005
	P.J. 623/84 " 284		626
	P.J. 624/84 " 278		371
	P.J. 625/84 " 281		2.275
	P.J. 626/84 " 276		316
			50.174
			50.174
			50.174
			50.174

~~DEBITEUR~~

SOLDE

Créditeur

50.174... 50.174







REPUBLIQUE RWANDAISE  
PROJET DE DEVELOPPEMENT  
RURAL INTEGRE DE BYUMBA  
B.P. 38 BYUMBA.

Intitulé : PHILIPS NAZARS

JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N° : 400.262

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~

.....

SOLDE

CREDITEUR

..... 21.000 .....

Date	Justificatif	SOMMES	
		Debit	Crédit
31/05/84	P.J. 239/84 Facture 065/84		21.000
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!!	!	!	!
!	!	!	!

SOLDE  
Créditeur

~~DEBITEUR~~  
..... 21.000 .....

21.000 .....





REPUBLIQUE RWANDAISE  
 PROJET DE DEVELOPPEMENT  
 RURAL INTEGRE DE BYUMBA  
 B.P. 38 BYUMBA.

Intitulé : Costa

JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N° : 400.267

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~

	.....
--	-------

SOLDE

CREDITEUR

X	..... 1.636.429..
---	-------------------

Date	Justificatif	SOMMES	
		Debit	Crédit
30/09/84	P.J. 540/84 Facture 31.332		58.973
31/12/84	Voir OD d'ajustement 3/84		1.577.456
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!	!	!	!
!!	!	!	!
!	!	!	!

~~DEBITEUR~~

SOLDE

Créditeur

		1.636.429..
		1.636.429..
		1.636.429..









REPUBLIQUE RWANDAISE  
 PROJET DE DEVELOPPEMENT  
 RURAL INTEGRE DE BYUMBA  
B.P. 38 BYUMBA.

Intitulé : S.S.S.

JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N° : 400.314

Date d'arrêté : 31/12/1984

~~DEBITEUR~~

.....

SOLDE

CREDITEUR

..... 914.550..

Date	Justificatif	SOMMES	
		Debit	Crédit
31.12.84	Voir OD d'ajustement 3/84		914.550
			914.550
			914.550
		914.550	
		914.550	914.550

~~DEBITEUR~~

SOLDE

Créditeur















REPUBLIQUE RWANDAISE  
 PROJET DE DEVELOPPEMENT  
 RURAL INTEGRE DE BYUMBA  
B.P. 38 BYUMBA.

Intitulé : Fournisseurs  
 Locaux divers

JUSTIFICATIF DE SOLDE

COMPTE N° : 400.800

Date d'arrêté : 31/12/1984

/DEBITEUR

.....

SOLDE

CREDITEUR

.....1.046.499...

Date	Justificatif	SOMMES	
		Debit	Crédit
			20.500
31/12/84	P.J. 125/84 Facture 3047		140.500
	P.J. 416/84 " 5001		6.000
	P.J.441/84 " 20184		7.500
	P.J. 456/84 " 28184		23.200
	P.J. 474/84 " 27361		5.744
	P.J. 572/84 Facture MURAMBI (reliquat)		30.800
	P.J. 591/84		21.000
	P.J. 604/84 Facture 11/84		70.000
	P.J. 609/84		5.750
	P.J. 614/84		120.000
	P.J. 617/84		400.000
	P.J. 618/84		114.505
	P.J. 629/84		81.000
	P.J.636/84		
			1.046.499
			1.046.499
			1.046.499
			1.046.499

SOLDE

~~DEBITEUR~~

Créditeur



**COMPTABILITE**  
**GENERAL / BUDGETAIRE / ANALYTIQUE**

ETAT PAR NATURE DES COMPOSANTES DES COUTS

! N°	! COMPOSANTES DES COUTS	! MONTANTS NETS	! TOTAUX PARTIELS
! COMPTES			
! 61	! <u>MATIERES ET FOURNITURES CONS.</u> !		! 24 798 737
!	!Consom.Médec.Vétérinaires	! 4 381 481	!
!	! " Pièces de rechange	! 592 865	!
!	! " Petits mat.& fourn.Vétér.	! 2 053 329	!
!	! " Petits mat.& fourn.Habit.	! 52 000	!
!	! " Fourniture de bureau	! 2 276 665	!
!	! " Fourniture d'entretien	! 160 723	!
!	! " Matériel de construction	! 5 300 456	!
!	! " Produits phytosanitaires	! 375 263	!
!	! " Tubing and Sheeting	! 2 520 901	!
!	! " Graines pour rebois.	! 194 181	!
!	! " Semences agricultures	! 523 915	!
!	! " Engrais chimiques	! 1 834 358	!
!	! " Petit outillage	! 1 012 940	!
!	! " Carburant Lubrifiant	! 2 534 328	!
!	! " Eau et Electricité	! 282 142	!
!	! " Fournitures diverses	! 703 190	!
! 62	! <u>TRANSPORTS CONSOMMES</u>		! 5 623 045
!	!Transport par des 1/3	! 5 045 684	!
!	! " " (Hors Exploit.)	! 577 361	!
! 63	! <u>AUTRES SERVICES CONSOMMES</u>		! 42 128 988
!	!Loyers	! 6 219 292	!
!	!Entretien et Réparation	! 1 493 683	!
!	!Honoraires Assistance Techn.	! 32 452 282	!
!	!Frais d'Audit	! 785 182	!
!	!Autres frais	! 1 178 549	!
! 64	! <u>CHARGES &amp; PERTES DIVERSES</u>	! 1 341 347	! 1 341 347
! 65	! <u>FRAIS DU PERSONNEL</u>	! 88 053 836	! 88 053 836
! 67	! <u>INTERETS</u>	! 826 183	! 826 183
! 68	! <u>DOTATIONS AUX AMORTISSEMENTS</u>	! 4 218 515	! 4 218 515
! <u>PRODUITS</u>			! 11 846 923
!	! 74. Produits divers	! (11 356 583)!	!
!	! 77. Intérêts reçus	! ( 490 340)!	!
			! 155 143 728

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE L'ANNEE 1984

Selon comptes budgétaires

! N° !	Libellé	! Montant	! Totaux partiels !
! Budget!		!	!
! B10 !	! PROTECTION ET RESTAURATION DU CAPITAL !		! 32 395 283 !
! !	! FONCIER !	!	!
! B10-01!	! Lutte anti-érosive (LAE) !	! 4 212 032 !	!
! B10-02!	! Reboisement !	! 28 183 251 !	!
! B20 !	! DEVELOPPEMENT DE LA PRODUCTION !		! 34 261 119 !
! !	! AGRICOLE ET D'ELEVAGE !	!	!
! B20-01!	! Production des semences !	! 13 142 650 !	!
! B20-02!	! Equipem. pour transformat° des produits !	! 187 245 !	!
! B20-03!	! Développement de la product° animale !	! 20 931 224 !	!
! B20-04!	! Fonds de roulement !	! - !	!
! B30 !	! AMELIORATION DE L'INFRASTRUCTURE D'AP- !		! 63 866 344 !
! !	! PUI AU DEVELOPPEMENT AGRICOLE !	!	!
! B30-01!	! Bâtiments !	! 52 710 644 !	!
! B30-02!	! Remise en état du réseau routier !	! 11 155 700 !	!
! B30-03!	! Programme d'hydraulique !	! - !	!
! B40 !	! RENFORCEMENT ET FORMATION DES SERVICES !		! 80 276 175 !
! !	! DE DEVELOPPEMENT DE LA ZONE !	!	!
! B40-01!	! Personnel National !	! 33 629 986 !	!
! B40-02!	! Assistance technique !	! 32 452 282 !	!
! B40-03!	! Véhicules !	! - !	!
! B40-04!	! Programme de Santé Primaire !	! 273 858 !	!
! B40-05!	! Formation !	! - !	!
! B40-06!	! Fonctionnement !	! 13 920 049 !	!
! B50 !	! PREPARATION DE LA SECONDE PHASE DU !	! - !	! - !
! !	! PROJET (ETUDE DU MARAIS WARUFU) !	!	!
! B60 !	! SUIVI ET EVALUATION !	! - !	! - !
! !	! Audit !	! 785 182 !	! 785 182 !
! !	! Charges locatives !	! 6 219 292 !	! 6 219 292 !
! !	! GRAND TOTAL !	!	! 217 803 395 !
! !	!	!	!

REPARTITION DES COUTS PAR NATURE  
 SUIVANT LES VOLIETS DES REALISATIONS PAR COMMUNES

Commune	INT. AGR.	LAE	SYLVICULTURE	ELEVAGE	SANTE HUMAINE	C O C F	R & B	T O T A L
1. KIBALI	5 463 311	627 104	907 004	23 515 074	668 629	1 373 285	4 210 121	36 764 528
2. BWISIGE	4 789 668	672 718	35 926 209	1 153 216	-	177 198	10 629 578	53 348 587
3. KIVUYE	9 688 292	155 679	183 382	1 934 205	-	1 373 285	4 773 020	18 107 863
4. CYUMBA	9 012 265	370 732	264 647	2 182 646	445 753	930 290	8 715 606	21 921 939
5. KIYOMBE	2 266 097	638 434	1 092 786	2 591 575	-	177 198	4 787 695	11 553 785
6. MWKARANGE	1 280 369	508 564	427 908	1 960 439	444 362	177 198	616 614	5 415 454
7. CYUMGO	5 205 963	1 342 328	155 097	1 106 686	-	221 498	-	8 031 572
	37 705 965	4 315 559	38 957 033	34 443 841	1 558 744	4 429 952	33 732 634	155 143 728

REPARTITION DES COUTS PAR NATURE SUIVANT LES VOLETS DE REALISATIONS 1984

COMPOSANTES DES COUTS	MONTANT	DIRECTION	ROUTES	BATIMENTS	SYLVICULTURE	ELEVAGE	INTENSIF & L.A.E		SANTÉ	C.C.F
							L.A.E	Prod. Sem		
<b>61 HAT &amp; FOURN. CONSOMMEES</b>										
• Médicaments Vétérinaires	4.381.481	150.045	11.190	144.676	76.776	4.381.481		149.322		54.986
• Pièces de rechanges	592.865			60.856		60.856		70.779		9.764
• Petits mat. & Fourn. Vétér.	2.053.329	325.281		178.302	66.393	2.053.329		293.111		1.100
• Fournitures Bureau	2.276.665	100.123		18.377	536	18.377		25.308		
• Fournitures d'entretien	1.60.723	219.984	2.670.574	31.919	231.490	1.068.387		96.316		
• Matériaux de construction	5.300.456			349.955	349.955			523.915		
• Produits Phytosanitaires	375.263			2.424.585	194.181			1.034.358	660	2.515
• Tubing & Sheeting	2.520.901			3.005	1.41.990			102.081	53.772	20.956
• Graines pour reboisement	194.181			137.764				722.044		
• Semences AGRI	523.915				410.029			10.848		
• Engrais chimiques	1.834.358	29.114	446.310	18.904	395.254	3.327		175.494		41.890
• Petit Outillage	1.012.940	4.83.781		52.000	13.667	335.257				
• Carburant & Lubrifiant	2.534.328			3.005		46.719			10.742	
• Pt Mat & Fourn. Habitat.	52.000	1.97.161				36.385				
• Eau et Electricité	282.142	169.667								
• Fournitures Diverses	703.190									
<b>62 TRANSPORTS CONSOMMES</b>										
• Transport du personnel	32.200	30.000			1.080	4.96.547		899.121	1.120	60.000
• Transport par des Ya	5.013.484	82.348	3.020.175		29.5923					
• Transport des H. E.	577.361		577.361							
<b>63 AUTRES SERVICES CONSOM.</b>										
• Loyers	6.219.292	2.293.016	171.076	928.333	4.800.000	998.272		1.260.671	179.000	80.000
• Entretien & Reparation	1.493.683	352.749		111.595	339.236	123.410		363.617		
• Honoraires Assist. Techn.	32.452.282	14.789.904		6.995.123				7.706.928		2.960.327
• Frais d'Audit	785.182	785.182								
• Autres Frais	1.178.549	499.658	22.300	616.481		27.310			1.250	7.700
<b>64 CHARGES &amp; FRAIS DIVERSES</b>										
• Assurances véh. & Autres	1.341.347	337.349		221.191	177.832	221.192		383.783	903.404	555.955
<b>65 FRAIS DU PERSONNEL</b>										
• INTERETS	88.053.836	8.608.431	11.277.696		27.728.568	18.394.823		17.016.343	52.327	30.188
• DOTACTIONS AUX AMORTIS.	826.183	826.183		779.102	396.874	571.774		1.006.040		
	4.218.515	1.382.210								
	166.990.651	32.694.190								
<b>PRODUITS : Produits Divers</b>										
• Intérêts recus	<1.356.583>	<11.846.923>								
	<490.340>									
	155.143.728	20.847.267	18.196.682	11.012.095	33.724.369	29.815.748	3.731.836	32.640.079	1.350.271	3.825.381
			13,5%	9,2%	25,1%	22,2%	2,8%	24,3%	1%	2,9%
			2.814.381	1.709.476	5.232.664	4.628.093	583.723	5.065.886	208.473	604.571
			21.011.063	12.721.571	38.957.033	34.443.841	4.315.559	37.705.965	1.558.744	4.429.952
		20.847.267	0							

DIRECTION GENERALEPERSONNEL NATIONAL

7 779 032

masse salariale S/C : 6 272 654

" " S/S : 327 888

Indemnités : 1 178 490

CHARGES LOCATIVES

2 293 016

ASSISTANCE TECHNIQUE

14 789 904

FONCTIONNEMENT DU MATERIEL ROULANT

1 923 816

AMORTISSEMENT AUTRES QUE MATERIEL ROULANT

843 432

AUTRES FRAIS DE FONCTIONNEMENT

5 064 990

---

32 694 190

---

A DEDUIRE : Produits : 11 846 923

---

20 847 267

---

REIMPUTATION DES CHARGES DIRECT. GENERALE

Sur les Volets &amp; Commune

- Production semences & C C D A : 5 065 886

Commune Kibali	:	734 553
" Bwisige	:	643 368
" Kivuye	:	1 301 933
" Cyumba	:	1 210 747
" Kiyombe	:	303 953
" Mukarange	:	172 240
" Cyungo	:	699 092

- Lae 583 723

Commune Kibali	:	84 640
" Bwisige	:	91 061
" Kivuye	:	21 014
" Cyumba	:	50 200
" Kiyombe	:	86 391
" Mukarange	:	68 879
" Cyungo	:	181 538

REIMPUTATION DES CHARGES DIRECTION  
GENERALE SUR LES VOLETS & COMMUNE

----- 0 -----

SYLVICULTURE

5 232 664

Commune Kibali	:	136 049
" Bwisige	:	4 814 057
" Kivuye	:	26 163
" Cyumba	:	36 629
" Kiyombe	:	146 515
" Mukarange	:	52 326
" Cyungo	:	20 931

4 628 093

ELEVAGE

Commune Kibali	:	3 151 731
" Bwisige	:	161 983
" Kivuye	:	254 545
" Cyumba	:	286 942
" Kiyombe	:	356 363
" Mukarange	:	263 801
" Cyungo	:	152 728

SANTE HUMAINE

208 473

Commune Kibali	:	89 435
" Cyumba	:	59 623
" Mukarange	:	59 415

REIMPUTATION DES CHARGES DIRECTION GENERALE

Sur les Volets &amp; Commune

C C F604 571

Commune Kibali	:	187 417
" Bwisige	:	24 183
" Kivuye	:	187 417
" Cyumba	:	126 960
" Kiyombe	:	24 183
" Mukarange	:	24 183
" Cyungo	:	30 228

ROUTES & BATIMENTS4 523 857

Commune Kibali	12,5 %	:	565 482
" Bwisige	31,5 %	:	1 425 015
" Kivuye	14,2 %	:	642 388
" Cyumba	25,8 %	:	1 167 155
" Kiyombe	14,2 %	:	642 388
" Mukarange	1,8 %	:	81 429
" Cyungo		:	-

ROUTES ET BATIMENTS

<u>PERSONNEL NATIONAL</u>	11 269 058
masse salariale S/C :	2 612 653
" " occ :	7 533 070
" " S/S :	235 528
Indemnités :	773 807
" Km :	114 000
<u>CHARGES LOCATIVES</u>	928 333
<u>FONCTIONNEMENT MATERIEL ROULANT</u>	1 771 441
<u>ASSISTANCE TECHNIQUE</u>	6 995 123
<u>AMORTISSEMENT AUTRE QUA MATERIEL ROULANT</u>	190 653
<u>AUTRES FRAIS DE FONCTIONNEMENT</u>	8 054 169
	<u>29 208 777</u>
Prise en charges de la direction générale	4 523 857
	<u>33 732 634</u>
Au Bilan, le poste réalisation en cours se monte à	
1983	52 851 292
1984	33 732 634
	<u>86 583 926</u>

REPARTITION DES COUTS PAR NATURE  
SUIVANT LES VOLETS DES REALISATIONS PAR COMMUNES

ROUTES ET BATIMENTS.

! Commune	!Routes Régionales!	Routes Communales!	Ouvert.Comm.!	Coût total
! 1. KIBALI	! 3 355 887	! 162 222	! 692 013	! 4 210 121
! 2. BWISIGE	! 1 938 030	! -	! 8 690 548	! 10 629 578
! 3. KIVUYE	! 3 899 816	! 873 204	! -	! 4 773 020
! 4. CYUMBA	! <b>4 820 199</b>	! 3 894 807	! -	! 8 715 606
! 5. KIYOMBE	! 3 412 328	! 1 375 367	! -	! 4 787 695
! 6. MUKARANGE!	616 613	! -	! -	! 616 614
! 7. CYUNGO	! -	! -	! -	! -
!	! 18 044 473	! 6 305 600	! 9 382 561	! 33 732 634

Au Bilan, le poste réalisations en cours au 31/12/1984 se monte à :

	<u>1983</u>		<u>1984</u>		<u>TOTAL</u>
1. KIBALI	: 8 524 402	+	4 210 121	=	12 464 523
2. BWISIGE	: 17 901 245	+	10 629 578	=	28 530 823
3. KIVUYE	: 10 229 282	+	4 773 020	=	15 002 302
4. CYUMBA	: 14 917 703	+	8 715 606	=	23 633 309
5. KIYOMBE	: -	+	4 787 695	=	4 787 695
6. MUKARANGE	: 1 278 660	+	616 614	=	1 895 274
7.	: -		-	=	-

86 583 926

REPARTITION DES COUTS PAR NATURE  
SUIVANT LES VOLETS DES REALISATIONS PAR COMMUNES

A. ROUTES ET BATIMENTSROUTES REGIONALESREPARTITION DES COUTS

! CODE !	! DESCRIPTION !	! km !	! COUTS !		! TOTAL !
			! DIRECTS !	! INDIRECTS !	
! RR 01 !	! Byumba - Kivuye !	! 34 !	! 4 160 947 !	! 5 310 037 !	! 9 470 984 !
! RR 02 !	! Cyumba - Mulindi !	! 27 !	! 2 385 272 !	! 3 034 307 !	! 5 419 579 !
! RR 03 !	! Byumba - Bwisige !	! 22 !	! 1 105 966 !	! 1 403 367 !	! 2 509 333 !
! RR 04 !	! Ngondore - Mukarange !	! 10 !	! 237 325 !	! 379 288 !	! 616 613 !
! RR 05 !	! Mutonga - Mulindi !	! 12 !	! 9 000 !	! 18 965 !	! 27 964 !
! !	! !	! !	! !	! !	! !
! !	! !	! !	! 7 898 510 !	! 10 145 964 !	! 18 044 473 !
! !	! !	! !	! !	! !	! !

B. REPARTITION ANALYTIQUE

RR 01	KIBALI	:	10 Km	2 785 584
	CYUMBA	:	10 Km	2 785 584
	KIVUYE	:	14 Km	3 899 816
RR 02	CYUMBA	:	10 Km	2 007 251
	KIYOMBE	:	17 Km	3 412 328
RR 03	KIBALI	:	5 Km	570 303
	BWISIGE	:	17 Km	1 939 030
RR 04	MUKARANGE	:	10 Km	616 613
RR 05	CYUMBA	:	12 Km	27 964

! 18 044 473 !
----------------

REPARTITION DES COUTS PAR NATURE  
SUIVANT LES VOIETS DES REALISATIONS PAR COMMUNES

ROUTES ET BATIMENTSROUTES COMMUNALESA. REPARTITION DES COUTS

! CODE !	! DESCRIPTION !	! Km !	! COUT !		! TOTAL !
			! DIRECTS !	! INDIRECTS !	
! RC 01 !	! NYAGAFUNZO - KIVUYE !	! 10 !	! 922 992 !	! 1 137 865 !	! 2 060 857 !
! RC 02 !	! GATUNA - RUBAYA !	! 14 !	! 798 187 !	! 948 221 !	! 1 746 408 !
! RC 03 !	! YARAMBA !	! 8 !	! 391 813 !	! 568 933 !	! 960 746 !
! RC 04 !	! NYAMABUYE !	! 3 !	! 67 400 !	! 94 822 !	! 162 222 !
! RC 05 !	! KİYOMBE - MUVUMBA !	! 25 !	! 616 790 !	! 758 577 !	! 1 375 367 !
! !	! !	! !	! !	! !	! !
			! 2 797 182 !	! 3 508 418 !	! 6 305 600 !
!=====!					

B. REPARTITION ANALYTIQUE

RC 01	CYUMBA	:	10 Km	2 060 857
RC 02	CYUMBA	:	7 Km	873 204
	KIVUYE	:	7 Km	873 204
RC 03	CYUMBA	:	8 Km	960 746
RC 04	KIBALI	:	3 Km	162 222
RC 05	KİYOMBE	:	25 Km	1 375 367

6 305 600
-----------

REPARTITION DES COUTS PAR NATURE SUIVANT  
LES VOLETS DES REALISATIONS PAR COMMUNES

----- 0 -----

ROUTES & BATIMENTS

OUVERTURES COMMUNALES

A. REPARTITION DES COUTS

! CODE !	! DESCRIPTION !	! Km !	! COUTS !		! TOTAL !
			! DIRECTS !	! INDIRECTS !	
! OC1 !	! MUHONDO !	! 10 !	! 312 724 !	! 379 289 !	! 692 013 !
! OC2 !	! BWISIGE - NYAGAHANGA !	! 23 !	! 3 759 799 !	! 4 930 749 !	! 8 690 548 !
! !	! !	! !	! !	! !	! !
			! 4 072 523 !	! 15 310 038 !	! 9 382 561 !
			! !	! !	! !

B. REPARTITION ANALYTIQUE

OC1	KIBALI	10 Km	692 013
OC2	BWISIGE	23 Km	8 690 548
			-----
			! 9 382 561 !
			=====

DIRECTION DU VOLET SYLVICULTUREPERSONNEL NATIONAL

Masse salariale S/C : 298 440  
 Masse salariale S/S : 305 514  
 Indemnités : 526 903  
 Indemnités Km : 122 500

1 253 357

CHARGES LOCATIVES

480 000

FONCTIONNEMENT MATERIEL ROULANT

1 332 908

AMORTISSEMENT AUTRES QUE MATERIEL ROULANT

67 874

AUTRES FRAIS DE FONCTIONNEMENT

519 589

3 653 728

Prise en charges

de la direction générale

5 232 664

8 886 392

COMMUNE KIBALISYLVICULTURE

<u>Plantules</u>		585 058
Main d'oeuvre	: 497 405	
Tubing & sheeting	: 83 233	
Autres	: 4 420	
<u>Protection des boisements</u>		90 900
Main d'oeuvre	: 90 900	
		<u>675 958</u>
Prise en charges		
de la direction du volet		94 997
"                  générale		136 049
	TOTAL	<u>907 004</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	<u>1983</u>	<u>1984</u>	<u>TOTAL</u>
1. Kibali	270 000	+ 907 004	= 1 177 004

COMMUNE BWISIGESYLVICULTURE

- <u>Plantules</u>		7 964 908
Main d'oeuvre	: 5 752 130	
Tubing et sheeting	: 1 513 461	
Autres	: 699 317	
- <u>Préparation du sol</u>		5 746 139
Main d'oeuvre	: 5 336 110	
Outillage agri	: 410 029	
- <u>Plantation</u>		5 321 825
Main d'oeuvre	: 5 321 825	
- <u>Protection des boisements</u>		1 284 060
Main d'oeuvre	: 1 284 060	
- <u>Pistes</u>		4 326 315
Main d'oeuvre	: 4 326 315	
<u>Personnel national</u>		3 107 481
Masse salariale S/C	: 2 997 981	
Indemnités	: 109 500	
Prise en charges		<u>27 750 728</u>
de la direction du volet		3 361 430
" générale		4 814 051
	TOTAL	<u>! 35 926 209 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	<u>1983</u>		<u>1984</u>		<u>TOTAL</u>
1. Bwisige	20 897 708	+	35 926 209	=	56 823 917

COMMUNE KIVUYESYLVICULTURE

- <u>Plantules</u>		138 950
Main d'oeuvre	: 60 200	
Tubing & sheeting	: 75 750	
Autres	: 3 000	
		<u>138 950</u>
Prise en charges		
de la direction du volet		18 269
" générale		26 163
	TOTAL	<u>! 183 382 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	<u>1983</u>		<u>1984</u>		<u>TOTAL</u>
3. Kivuye	270 000	+	183 382	=	453 382

COMMUNE CYUMBASYLVICULTURE

<u>Plantules</u>		183 097
Main d'oeuvre	: 90 000	
Tubing & sheeting	: 89 137	
Autres	: 3 960	
 <u>Personnel national</u>		19 345
Masse salariale S/C	: 19 345	<u>          </u>
		<u><u>202 442</u></u>
 Prise en charges		
de la direction du volet		25 576
" générale		36 629
		<u>          </u>
	TOTAL	<u><u>! 264 647 !</u></u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	<u>1983</u>		<u>1984</u>		<u>TOTAL</u>
4. Cyumba	270 000	+	264 647	=	<u><u>! 534 647 !</u></u>

COMMUNE KIYOMBESYLVICULTURE

<u>Plantules</u>		737 422
Main d'oeuvre	: 142 950	
Tubing & sheeting	: 552 543	
Autres	: 41 929	
<u>Personnel national</u>		106 545
Masse salariale S/C	: 106 545	
		<hr/>
		843 967
 Prise en charges		
de la direction du volet	: 102 304	
" générale	: 146 515	
		<hr/>
	TOTAL	<u>! 1 092 786 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31/12/84  
se monte à

	1983	1984	TOTAL
5. Kiyombe	1 950 000	+ 1 092 786	= <u>3 042 786</u>

COMMUNE MUKARANGESYLVICULTURE

<u>Plantule</u>	232 500
Main d'oeuvre : 135 750	
Tubing & sheeting : 75 750	
Autres : 21 000	
 <u>Personnel national</u>	106 545
Masse salariale S/C : 106 545	<hr/>
	339 045
 Prise en charges	
de la direction du volet	36 537
" générale	52 326
	<hr/>
TOTAL	<u>427 908</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31/12/84  
se monte à

1983	1984	TOTAL
6. Mukarange 2 145 000	+ 427 908	= <u>2 572 908</u>

COMMUNE CYUNGOSYLVICULTURE

<u>Plantules</u>		119 551
Main d'oeuvre	: 82 840	
Tubing & sheeting	: 34 711	
Autres	: 2 000	
		<hr/>
		119 551
Prise en charges		
de la direction du volet		14 615
" générale		20 931
	TOTAL	<u>! 155 097 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à .

	1983		1984		TOTAL
7. Cyungo	360 000	+	155 097	=	<u>! 515 097 !</u>

DIRECTION DU VOLET ELEVAGE

<u>Personnel national</u>	2 723 293
Masse salariale S/C : 663 531	
"      "      S/S : 941 712	
Indemnités : 1020 161	
"      km : 97 889	
<u>Charges locatives</u>	998 272
<u>Fonctionnement Matériel roulant</u>	1 061 081
<u>Amortissement autre que matériel roulant</u>	251 408
Autres frais de fonctionnement	2 856 559
Formation	395 800
	<u>! 8 286 413 !</u>
Prise en charges de la direction générale	4 628 093
	<u>! 12 914 506 !</u>

COMMUNE KIBALIELEVAGE

Dispensaire vétérinaire	132 567
Centre de multiplication & diffusion Muhondo	8 468 826
Centre de saillie	177 400
Produits & fournitures vétérinaires	4 980 543

Personnel national

Masse salariale	:	942 960
Indemnités	:	18 000

960 960

! 14 720 296 !

## Prise en charges

de la direction du volet  
" générale

5 643 047

3 151 731

! 23 515 074 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	1983		1984	TOTAL
1. Kibali	12 775 222	+	23 515 074	= 36 290 296

COMMUNE BWISIGEELEVAGE

Produits & Fournitures vétérinaires	11 352
Couloirs d'aspersion	15 450
Dispensaires vétérinaires	46 162
Centre de multiplication & diffusion	25 200
Centre de saillie	148 310

Personnel national

Masse salariale	S/C	:	430 735
Indemnités		:	24 000

454 735

! 701 209 !

## Prise en charges

de la direction du volet  
" générale

290 024

161 983

! 1 153 216 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	1983	1984	TOTAL
2. Bwisige	-	1 153 216	! 1 153 216 !

COMMUNE KIVUYEELEVAGE

Centre de saillie	241 055
Produits & Fournitures vétérinaires	431 132
<u>Personnel national</u>	551 720
Masse salariale S/C : 551 720	
	<u>! 1 223 907 !</u>

## Prise en charges

de la direction du volet  
" générale

455 753
254 545
<u>! 1 934 205 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	1983	1984	TOTAL
3. Kivuye	-	1 934 205	= <u>! 1 934 205 !</u>

COMMUNE CYUMBAELEVAGE

Couloir d'aspersion	4 650
Centre de saillie	251 225
Produits & Fournitures vétérinaire	490 564

Personnel national

Masse salariale S/C	: 626 507
Indemnités	: 9 000

635 507

! 1 381 946 !

## Prise en charges

de la direction du volet	513 758
" générale	286 942

! 2 182 646 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	1983	1984	TOTAL
4. Cyumba	-	2 182 646	= 2 182 646

COMMUNE KIYOMBEELEVAGE

Dispensaire vétérinaire	37 394
Centre de multiplication & diffusion	51 050
Centre de saillie	723 150
Produits & Fournitures vétérinaires	193 044

Personnel national

Masse salariale S/C	:	568 520
Indemnités	:	24 000

592 520

! 1 597 158 !

## Prise en charges

de la direction du volet  
" générale

638 054

356 363

! 2 591 575 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	1983		1984		TOTAL
5. Kiyombe	83 655	+	2 591 575	F	<u>! 2 675 230 !</u>

COMMUNE MUKARANGEELEVAGE

Couloirs d'aspersion	3 600
Dispensaires vétérinaires	54 900
Centre de multiplication & diffusion	79 200
Centre de saillie	359 950
Produits & Fournitures vétérinaires	263 827

Personnel national

462 836

Masse salariale S/C : 453 836

Indemnités : 9 000

! 1 224 313 !

## Prise en charges

de la direction du volet  
" générale

472 325

263 801

! 1 960 439 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	1983	1984	TOTAL
6. Mukarange	-	1 960 439	= ! 1 960 439 !

COMMUNE CYUNGOELEVAGE

Dispensaire vétérinaire	104 088
Centre de saillie	88 848
Produits & Fournitures vétérinaires	64 348

423 222

Personnel national

Masse salariale S/C	:	412 722
Indemnités	:	10 500

680 506

## Prise en charges

de la direction du volet  
" générale

273 452

152 728

1 106 686

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	1983	1984	TOTAL
7. Cyungo	-	1 106 686	= 1 106 686

DIRECTION DU VOLET D P A A : Int. & LAE

×	<u>PRODUCTION DES SEMENCES</u>	
	<u>Personnel national</u>	2 247 482
	Masse salariale S/C :	387 672
	"          S/S :	470 856
	Indemnités :	1035 074
	"          Km :	353 880
	CHARGES LOCATIVES	1 260 671
	ASSISTANCE TECHNIQUE	7 706 928
	FONCTIONNEMENT MATERIEL ROULANT	2 427 623
	AMORTISSEMENT AUTRE QUE MATERIEL ROULANT	197 183
	AUTRES FRAIS DE FONCTIONNEMENT	3 981 845
		<u>17 821 732</u>
	Prise en charges de la direction générale	5 065 886
	TOTAL (1)	<u>22 887 618</u>
×	<u>LUTTE ANTI-EROSIVE</u>	
	<u>Personnel national</u>	419 706
	Masse salariale S/S :	250 056
	Indemnités :	88 000
	"          Km :	81 650
	AUTRES FRAIS DE FONCTIONNEMENT	<u>163 220</u>
		<u>582 926</u>
	Prise en charges de la direction générale	<u>583 723</u>
	TOTAL (2)	<u>1 166 649</u>
	(1) + (2) :	<u>24 054 267</u>

COMMUNE KIBALI× PRODUCTION DES SEMENCES & C C D A

<u>Personnel national</u>	2 144 607
---------------------------	-----------

masse salariale S/C	:	681 290
---------------------	---	---------

"	S/S	:	325 872
---	-----	---	---------

Indemnités	:	61 500
------------	---	--------

main d'oeuvre occ.	:	1075 945
--------------------	---	----------

Prises en charges

de la direction du volet	2 584 151
--------------------------	-----------

de la direction générale	734 553
--------------------------	---------

! 5 463 311 !
---------------

× LUTTE ANTI-EROSIVE

Personnel national	457 940
--------------------	---------

masse salariale m.o.	457 940
----------------------	---------

Prises en charges

de la direction du volet	84 524
--------------------------	--------

"	générale	84 640
---	----------	--------

! 627 104 !
-------------

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	1983		1984		TOTAL
1. Kibali	5 489 770	+	5 463 311	=	10 953 081
	1 233 146	+	627 104	=	1 860 250

! 12 813 331 !
----------------

COMMUNE BWISIGE× PRODUCTION DES SEMENCES & CCDA

Personnel national		1 882 940
masse salariale S/C	: 567 704	
" S/S	: 373 536	
Indemnités	: 72 950	
main - d'oeuvre occ.	: 868 750	
Prise en charges		
de la direction du volet		2 263 360
" générale		643 360
		<u>! 4 789 660 !</u>

× LUTTE ANTI-EROSIVE

Personnel national		490 720
masse salariale m.o.	490 720	
Prise en charges		
de la direction du volet		90 937
" générale		91 061
		<u>! 672 718 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84 se monte à

	1983		1984	=	Total
2. Bwisige	3 928 115	+	4 789 668	=	8 717 783
	980 245	+	672 718	=	1 652 963

! 10 370 746 !

COMMUNE KIVUYE× PRODUCTION DES SEMENCES & C C D A

Personnel national	3 806 174
--------------------	-----------

masse salariale S/C :	680 644
-----------------------	---------

" S/S :	215 280
---------	---------

Indemnités :	43 500
--------------	--------

main -d'oeuvre occ. :	2 866 750
-----------------------	-----------

Prise en charges	
------------------	--

de la direction du volet	4 580 185
--------------------------	-----------

" générale	1 301 933
------------	-----------

! 9 688 292 !
---------------

× LUTTE ANTI-EROSIVE

Personnel national	
--------------------	--

masse salariale m.c.	113 680
----------------------	---------

Prise en charges	
------------------	--

de la direction du volet	20 985
--------------------------	--------

" générale	21 014
------------	--------

! 155 679 !
-------------

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84 se monte à

	1983		1984		TOTAL
8. Kivuye	3 209 037	+	9 688 292	=	12 897 329
	637 884	+	155 679	=	793 563

! 13 690 892 !
----------------

COMMUNE CYUMBA× PRODUCT. DES SEMENCES & C C D A

Personnel national	3 542 124
masse salariale S/C : 641 970	
"          S/S : 169 344	
Indemnités : 51 250	
Main-d'oeuvre occ. : 2 679 560	
Prise en charges	
de la direction du volet	4 259 394
"          générale	1 210 747
	<u>9 012 265</u>

× LUTTE ANTI-EROSIVE

Personnel national	
masse salariale m.o.	270 400
Prise en charges	
de la direction du volet	50 132
"          générale	50 200
	<u>370 732</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	1983		1984	=	TOTAL
4. Cyumba	1 203 082	+	9 012 265	=	10 215 347
	527 668	+	370 732	=	898 400
					<u>11 113 747</u>

COMMUNE KIYOMBE× PRODUCTION SEMENCES & C C D A

Personnel national	892 840
masse salariale S/S : 140 400	
Indemnités : 23 000	
main-d'oeuvre occ. : 729 440	
Prise en charges	
de la direction du volet	1 069 304
" générale	303 953
	<u>! 2 266 097 !</u>

× LUTTE ANTI-EROSIVE

Personnel national	465 770
masse salariale m.o.	
Prise en charges	
de la direction du volet	86 273
" générale	86 391
	<u>! 638 434 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	1983		1984		TOTAL
5. Kiyombe	-	+	2 266 097	=	2 266 097
	125 486		638 434	=	763 920
					<u>! 3 030 017 !</u>

COMMUNE MUKARANGE× PRODUCTION DES SEMENCES & C C D A

Personnel national		502 190
masse salariale S/S	: 280 800	
Indemnités	: 33 500	
masse salariale m.o.	: 187 890	
Prise en charges		
	de la direction du volet	605 939
	" générale	172 240
		<u>! 1 280 369!</u>

× LUTTE ANTI-EROSIVE

Personnel national		370 900
masse salariale m.o.		
Prise en charges		
	de la direction du volet	68 785
	" générale	68 879
		<u>! 508 564 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	1983		1984		TOTAL
6. Mukarange	-	+	1 280 369	=	1 280 369
	72 610	+	508 564	=	581 174
					<u>! 1 861 543 !</u>

COMMUNE CYUNGO× PRODUCTION DES SEMENCES & C C D A

Personnel national	2 047 472
masse salariale S/C : 690 006	
"          S/S : 458 712	
Indemnités : 80 314	
main-d'oeuvre occ. : 818 440	

Prise en charges	
de la direction du volet	2 459 399
"          générale	699 092

! 5 205 963 !

× LUTTE ANTI-EROSIVE

Personnel national	
masse salariale m.o.	979 500

Prise en charges	
de la direction du volet	181 290
"          générale	181 538

! 1 342 328 !

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	1983		1984		TOTAL
7. Cyungo	-	+	5 205 963	=	5 205 963
	390 752	+	1 342 328	=	1 733 080

! 6 939 043 !

DIRECTION DU VOILET SANTE HUMAINE

<u>PERSONNEL NATIONAL</u>	735 404
Masse salariale S/C : 185 749	
" S/S : 308 160	
Indemnités : 241 495	
<u>CHARGES LOCATIVES</u>	179 000
<u>FONCTIONNEMENT MATERIEL ROULANT</u>	53 772
<u>AMORTISSEMENTS AUTRES MATERIEL ROULANT</u>	52 327
<u>AUTRES FRAIS DE FONCTIONNEMENT</u>	161 768
	<u>! 1 182 271 !</u>
Prise en charges	
de la direction générale	208 473
	<u>! 1 390 744 !</u>

COMMUNE KIBALISANTE HUMAINE

<u>Personnel national</u>	72 000
Main - d'oeuvre Occ. : 72 000	
Prise en charges	
de la direction du volet	507 194
"    générale	89 435
	<u>! 668 629 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	1983		1984		TOTAL
1. Kibali	79 331	+	668 629	=	<u>! 747 960 !</u>

COMMUNE CYUMBASANTE HUMAINE

					43 000
		<u>Personnel national</u>			
		Main-d'oeuvre occ. :	43 000		
Prise en charges					
		de la direction du volet			338 130
		" générale			59 623
					<u>! 445 753 !</u>
Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84					
se monte à					

	1983		1984		TOTAL
2. Cyumba	75 331	+	445 753	=	<u>! 521 084 !</u>

COMMUNE MUKARANGESANTE HUMAINE

<u>Personnel national</u>	48 000
Main-d'oeuvre occ. : 48 000	
Prise en charge de la direction du volet	336 947
"    générale	59 415
	<u>! 444 362 !</u>

Au bilan, le poste réalisation en cours au 31.12.84  
se monte à

	1983		1984		TOTAL
3. Mukarange	79 332	+	444 362	=	<u>! 523 694 !</u>

DIRECTION DU VOLET C C FPERSONNEL NATIONAL

555 955

Masse salariale S/C : 132 315

" S/S : 215 280

Indemnités : 208 360

CHARGES LOCATIVES

80 000

ASSISTANCE TECHNIQUE

2 960 327

FONCTIONNEMENT DU MATERIEL ROULANT

20 956

AMORTISSEMENT AUTRE QUE MATERIEL ROULANT

30 188

AUTRES FRAIS DE FONCTIONNEMENT

177 955

! 3 825 381 !

Prise en charges

de la direction générale

604 571

! 4 429 952 !Au bilan, le poste réalisation en cours  
se monte à

1984

! 4 429 952 !

REPARTITION CHARGES 1984  
DU VOLET C C F SUR LES 7 COMMUNES

---

( ESTIMATION )

1)	BWISIGE	153 015	FRW
2)	CYUNGO	191 270	"
3)	CYUMBA	803 330	"
4)	KIBALI	1 185 868	"
5)	KIVUYE	1 185 868	"
6)	KIYOMBE	153 015	"
7)	MUKARANGE	153 015	"

---

TOTAL : 3 825 381 "

---

---

REPARTITION DES COUTS PAR NATURE  
SUIVANT LES VOLETS DES REALISATIONS

----- 0 -----

C C F

1. Kibali	:	1 185 868	31 %	187 417
2. Bwisige	:	153 015	4 %	24 183
3. Kivuye	:	1 185 868	31 %	187 417
4. Cyumba	:	803 330	21 %	126 960
5. Kiyombe	:	153 015	4 %	24 183
6. Mukarange	:	153 015	4 %	24 183
7. Cyungo	:	191 270	5 %	30 228
		<u>3 825 381</u>		<u>604 571</u>

Prise en charges

de la direction générale 604 571

1. Kibali	:	1 373 285
2. Bwisige	:	177 198
3. Kivuye	:	1 373 285
4. Cyumba	:	930 290
5. Kiyombe	:	177 198
6. Mukarange	:	177 198
7. Cyungo	:	221 498

! 4 429 952 !

IV  
GESTION  
DES  
FONDS

ETAT DES DECAISEMENTS PAR SOURCES DE FINANCEMENT AU 31/12/84

Libellé	FAD		FIDA		FIDA/DON		GVT. RWANDAIS	
	Montant alloué	Total décaissé 31/12/84	Montant alloué/ décaissé	Montant alloué	Total décaissé au 31/12/84	Montant alloué/ décaissé	Total décaissé	Montant alloué/ décaissé
1. Protection Capital F. I	515275001	7693609	150 %	43833891	55105056	126 %	47411446	
1.1 Lutte anti-érosive	(a) 515275001	14761892	150 %	397391081	58840992	14761891150 %	44079101	
1.2 Reboisement	(b) 545010001							
2. Développement Agr.	II							
2.1 Production semences	(a) 396640001	1965129	150 %	376988711	42963264	11965130 150 %	40998134	
2.1.1 Equip. transf. prod.	(b) 55870001		150 %	55870001	6537888	150 %	6537888	
2.2 Développement. Product. an.	(c) 143250001	7643050	150 %	66819501	15877728	17603050 150 %	8234678	
2.3 Fonds de roulement	(d) 474500001	2500000	150 %	449500001	52303104	12500000 150 %	49803104	
3. Infrastructure Agr.	III							
3.1 Bâtiments	(a) 1051135001	32558660	150 %	172554840	113946048	32550659150 %	81387389	
3.2 Réseau routier	(b) 569705001	29157374	150 %	127813126	61642944	129157374150 %	32465570	
3.3 Programme hydraul.	(c) 599950001		150 %	159995000	65378880	150 %	65378880	
4. Service Dévelop. Agr.	IV							
4.1 Personnel national	(a) 346527001	3711943	115 %	309407571	29887488	3711943115 %	26175545	
4.2 Assistance techn.	(b) 954960001	16723516	150 %	787724841		59 235	59 235	
4.3 Véhicules	(c) 435775001	7649068	150 %	359284321	46699200	17649068 150 %	39050132	
4.4 Programme santé	(d) 83500001	3 138	150 %	83468621	9339840	3 137 150 %	9336703	
4.5 Formation	(e) 89750001	30 000	150 %	89450001	10273824	30 000 150 %	10243824	
4.6 Fonctionnement	(f) 915650001	19794763	150 %	717702371	99936288	19794763150 %	301141525	
5. Etude Marais Warufu	V		150 %	7852500	9339840	150 %	9339840	
6. Suivi et Evaluation	VI		150 %	20607000	122415616	150 %	122415616	
S/Total				12517159501	147569472		1147569472	
Frais de mission				491475001				
Imprévus physique/ hausse des prix				12517159501	147569472		1147569472	
GRAND TOTAL				10470726501	144192142		127527860	
				19028805081	848057472		1720529612	
							185926528	
							261966251	
							1679 067	
							1958607001	
							321449841	
							163715716	
							34148100	

Byumba, le 28/12/1984

Rapprochement caisse principale au 28/12/1984

- A - Espèces en caisse le 28/12/1984 : 0
- B - Solde selon le livre de caisse au 28/12/1984 : 46.454
- C - Manquant de caisse tenue par NDAKAZA Athanase: 46.454

LE CAISSIER.

NDAKAZA Athanase.

L'INSPECTEUR DU PROJET.

BAGILISHYA Donat.

LE CHEF DU SERVICE FINANCIER.

Harald POTMAN.-

INVENTAIRE CAISSE SECONDAIRE LE 02/01/1985.

25	×	5.000	=	125.000
2	×	1.000	=	2.000
15	×	100	=	1.500
4	×	50	=	200
11	×	20	=	220
42	×	10	=	420
11	×	5	=	55
4	×	1	=	<u>4</u>
				<u><u>129.399</u></u>

Solde livre de caisse du 27/01/1984, N° 16 = 129.399



**BNR**

B.P. : 531  
KIGALI

**EXTRAIT DE COMPTE JOURNALIER**

*[Signature]*

N° COMPTE  
210667

DATE  
28.12.84

N° EXTÉ  
138

INTITULE  
PROJET DEVELOP. RURAL INTEGRE DE BYUMBA

LIBELLE	CODE	DEBIT	CREDIT
---------	------	-------	--------

\*\*\*\*\*9.297.194

ANCIEN SOLDE  
CHQ 83214 MIRONKO P. f.

52.928

6

\*\*\*\*\*9.244.666

NOUVEAU SOLDE

- CODES :
- 1. Versement en espèces
  - 2. Prélèvement en espèces
  - 3. Virement en espèces
  - 4. Virement en espèces par chèque
  - 5. Virement par courrier aérien
  - 6. Chèque
  - 7. Remise de chèque ou effet
  - 8. Crédit documentaire
  - 9. Ordonnateur Trésorier du Rwanda (O.T.R.)
  - 10. Encaissement O.T.R.
  - 11. Décaissement O.T.R.
  - 12. Accréditifs émis
  - 13. Accréditifs payés
  - 14. Ordonnances de paiement à liquider
  - 15. Ordonnances de paiement liquidées
  - 16. Intérêts ou commissions
  - 17. Extourne ou annulation
  - 18. Solde de la compensation
  - 19. Cession des devises
  - 20. Divers

BANQUE NATIONALE DU RWANDA  
B.P. 531 KIGALI.  
DEPARTEMENT DE LA COMPTABILITE  
GENERALE.

BIEN - TROUVE DE COMPTE

Compte n° 21.06.67  
AU nom de PROJET D.R.B  
B.P. 38 BYUMBA.

Messieurs,

Nous avons examiné le solde du compte sus-mentionné arrêté au .....  
..... 31 Décembre 1984 ..... et présentant un solde  
créditeur/ de 9 244 666 FRW .....  
.....et l'avons trouvé  
exact.

Kigali, le 07/01/1985

Signature autorisée.

N.B. : En cas de désaccord avec le solde de votre compte, vous êtes priés de renvoyer le présent document au Contrôle Général en indiquant vos observations.





**BANQUE COMMERCIALE DU RWANDA S.A.R.L.**  
R.C. A 010/KIG

EXTRAIT JOURNALIER

Date	Ancien solde	N° extrait	Chèque N°	Code	Débit	Crédit	Nouveau solde	N° compte
28/12	391.459	87		2		577.739	769.198	80.782

Signification des numéros de code

- 1 Paiement ou retrait
- 2 Virement espèces
- 3 Remise chèques
- 4 Virement/Transfert
- 5 Rectification
- 6 Chèque documentaire
- 7 Escom

- 9 Instructions permanentes
- 9 Intérêts et commissions
- 10 Frais divers et de tenue de compte
- 11 Chèque (dans la colonne chèque ne sont repris que les trois derniers numéros du chèque)

Les soldes débiteurs (en faveur de la banque) sont suivis de l'indicateur D

LA BANQUE COMMERCIALE DU RWANDA  
VOUS REMERCIE DE BIEN VOULOIR LUI  
SIGNALER TOUTE ERREUR OU OMISSION  
CONSTATEE DES RECEPTION DU PRESENT  
EXTRAIT

511





RWANDA  
PROJET DE DEVELOPPEMENT RURAL DE LA REGION DE BYUMBA  
Plan de financement  
(Millions de FRW)

	Année <u>1</u>	Année <u>2</u>	Année <u>3</u>	Année <u>4</u>	Année <u>5</u>	Année <u>6</u>	<u>Total</u>
<b>1. DEVISES</b>							
<b>1.1. FAD</b>							
Lutte anti-érosive	0,6	0,8	0,8	1,3	1,8	1,3	6,6
Reboisement	6,8	8,3	7,4	10,7	3,4	2,3	38,9
Production des semences	5,9	4,5	7,3	5,7	4,8	1,1	29,3
Equipement pour la trans- formation des produits	-	3,9	-	1,7	0,8	3,3	9,7
Développement de la pro- duction animale	2,6	1,4	-	-	1,5	-	5,5
Fonds de roulement	7,1	9,3	2,7	16,2	3,6	2,3	41,2
Bâtiments	56,1	29,7	6,5	6,4	3,6	5,5	107,8
Remise en état du réseau Routier	15,3	11,0	9,3	3,3	1,9	2,1	42,9
Programme de l'hydraulique	2,5	2,1	0,7	10,1	56,7	-	72,1
Assistance technique	34,9	38,0	41,2	20,6	7,2	-	141,9
Véhicules	37,1	0,7	1,6	29,1	1,1	1,0	70,6
Programme de santé primaire	-	2,9	2,8	3,1	3,3	3,6	15,7
Formation	2,8	-	-	-	-	-	2,8
Fonctionnement	15,6	17,0	20,3	23,0	23,1	25,9	121,9
Préparation de la seconde phase du Projet	8,9	0,1	-	-	-	-	9,0
Suivi et évaluation	<u>4,6</u>	<u>2,0</u>	<u>3,3</u>	<u>3,7</u>	<u>4,7</u>	<u>2,3</u>	<u>20,6</u>
Total Devises FAD	<u>200,8</u>	<u>131,7</u>	<u>103,9</u>	<u>131,9</u>	<u>117,5</u>	<u>50,7</u>	<u>736,5</u>
<b>1.2. FIDA</b>							
Lutte anti-érosive	0,4	0,6	0,6	0,8	1,2	0,9	4,5
Reboisement	4,5	5,5	4,9	7,0	2,3	1,5	25,7
Production des semences	3,9	3,0	4,8	3,7	3,1	0,7	19,2
Equipement pour la trans- formation des produits	-	2,5	-	1,1	0,5	2,2	6,3
Développement de la pro- duction animale	1,8	0,9	-	-	1,0	-	3,7
Fonds de roulement	4,7	6,2	1,8	10,6	2,4	1,4	27,3

	Année	Année	Année	Année	Année	Année	Total
	<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	
Bâtiments	36,9	19,6	4,3	4,2	2,3	3,7	71,0
Remise en état du réseau routier	10,1	7,2	6,2	2,1	1,2	1,3	28,1
Programme de l'hydraulique	1,7	1,3	0,5	6,7	37,3	-	47,5
Assistance technique	22,9	25,1	27,2	13,6	4,7	-	93,5
Véhicules	24,5	0,4	1,1	19,1	0,7	0,6	46,4
Programme de santé sanitaire	-	1,9	1,8	2,0	2,2	2,4	10,3
Formation	1,8	-	-	-	-	-	1,8
Fonctionnement	10,3	11,2	13,4	13,2	15,2	17,0	80,3
Préparation de la seconde phase du Projet	5,8	0,1	-	-	-	-	5,9
Suivi et évaluation	<u>3,1</u>	<u>1,3</u>	<u>2,1</u>	<u>2,5</u>	<u>3,1</u>	<u>2,4</u>	<u>14,5</u>
Total Devises FIDA	<u>132,4</u>	<u>86,8</u>	<u>68,7</u>	<u>86,6</u>	<u>77,2</u>	<u>34,3</u>	<u>486,0</u>

## 2. MONNAIE LOCALE

### 2.1. FAD

Lutte anti-érosive	2,7	3,2	6,3	8,7	10,8	14,3	46,0
Reboisement	0,5	2,7	5,5	8,6	9,2	1,9	28,4
Production des semences	0,5	1,7	3,0	4,4	5,2	5,3	20,1
Développement de la production animale	2,3	2,6	2,2	2,5	2,1	-	11,7
Fonds de roulement	0,9	3,7	4,7	3,7	11,8	4,5	29,3
Bâtiments	17,1	9,6	2,9	3,4	2,8	1,9	37,7
Remise en état du réseau routier	4,6	7,1	8,2	0,6	4,3	13,8	38,6
Programme de l'hydraulique	2,4	0,6	0,2	11,1	18,8	-	33,1
Personnel national	4,7	4,7	4,7	4,7	4,7	4,7	28,2
Programme de santé primaire	-	0,2	0,1	0,2	0,2	0,2	0,9
Formation	0,3	0,6	1,1	1,8	2,6	2,7	9,1
Fonctionnement	3,9	4,7	4,4	4,4	5,2	6,0	28,6
Préparation de la seconde phase du Projet	1,0	0,2	-	-	-	-	1,2
Suivi et évaluation	<u>1,2</u>	<u>1,3</u>	<u>1,2</u>	<u>1,6</u>	<u>1,3</u>	<u>1,8</u>	<u>8,4</u>
Total Monnaie Locale FAD	<u>42,1</u>	<u>42,9</u>	<u>44,5</u>	<u>55,7</u>	<u>79,0</u>	<u>57,1</u>	<u>321,3</u>

	Année <u>1</u>	Année <u>2</u>	Année <u>3</u>	Année <u>4</u>	Année <u>5</u>	Année <u>6</u>	Total
2.2. <u>FIDA</u>							
Lutte anti-érosive	4,8	5,8	11,4	15,7	19,5	25,8	83,0
Reboisement	0,8	4,8	9,8	15,5	16,6	3,4	50,9
Production des semences	0,9	3,1	5,4	7,9	9,4	9,6	36,3
Développement de la pro- duction animale	4,2	4,7	4,0	4,5	3,7	-	21,1
Fonds de roulement	1,6	6,7	8,4	6,7	2,1	8,2	33,7
Bâtiments	30,8	17,4	5,3	6,1	5,0	3,5	68,1
Remises en état du réseau routier	8,2	12,8	14,7	1,2	7,7	24,9	69,5
Programme de l'hydraulique	4,3	1,0	0,4	20,1	33,8	-	59,6
Personnel National	8,6	8,6	8,6	8,6	8,6	8,6	51,6
Programme de santé primaire-		0,4	0,3	0,3	0,3	0,4	1,7
Formation	0,5	1,1	2,0	3,3	4,6	4,9	16,4
Fonctionnement	7,0	8,4	7,9	8,0	9,4	10,9	51,6
Préparation de la seconde phase du Projet	1,8	0,3	-	-	-	-	2,1
Suivi et évaluation	<u>2,1</u>	<u>2,4</u>	<u>2,1</u>	<u>2,8</u>	<u>2,4</u>	<u>3,3</u>	<u>15,1</u>
Total Monnaie Local FIDA	<u>75,6</u>	<u>77,5</u>	<u>80,3</u>	<u>100,7</u>	<u>123,1</u>	<u>103,5</u>	<u>560,7</u>
2.3. <u>Gouvernement</u>							
Personnel national	11,1	21,5	29,8	41,6	46,9	46,9	199,8

(1 U C = 105,052).

FINANCEMENT

Libellé	Cct. de Coût estimatifs Financ. du Projet	F.A.D FRW	F I D A FRW	FIDA/DON FRW	Gouvernement Rwandais
1. PROTECTION CAPITAL FONCIER					
1.1 - Lutte anti-érosive	103.055.000	51.527.500	51.527.500		
1.2 - Reboisement	109.002.000	54.501.000	54.501.000		
2. DEVELOPPEMENT AGRICOLE					
2.1 - Production semences	79.328.000	39.664.000	39.664.000		
2.2 - Equip. Transformation Production	11.174.000	5.587.000	5.587.000		
2.3 - Fonds de roulement	94.900.000	47.450.000	47.450.000		
2.4 - Développement Production Animale	28.650.000	14.325.000	14.325.000		
3. INFRASTRUCTURE AGRICOLE					
3.1 - Bâtiments	210.227.000	105.113.500	105.113.500		
3.2 - Réseau routier	113.941.000	56.970.500	56.970.500		
3.3 - Programme Hydraulique	119.990.000	59.995.000	59.995.000		
4. SERVICE DEVELOPPEMENT AGRICOLE					
4.1 - Personnel national	231.018.000	34.652.700	34.652.700	95.496.000	161.712.600
4.2 - Assistance Technique	190.992.000	95.496.000	-		
4.3 - Véhicules	87.155.000	43.577.500	43.577.500		
4.4 - Programme santé	16.700.000	8.350.000	8.350.000		
4.5 - Formation	17.950.000	8.975.000	8.975.000		
4.6 - Fonctionnement	183.130.000	91.565.000	91.565.000		
- Charges locatives	15.705.000	7.852.500	7.852.500		
- Frais de mission	41.214.000	20.607.000	20.607.000		
5. ETUDE MARAIS WARUFU	1.654.131.000	746.209.200	650.713.200	95.496.000	161.712.600
6. SUIVI ET EVALUATION	98.295.000	49.147.500	49.147.500		
S/Total	537.580.000	251.715.950	250.564.110	1.151.040	34.148.100
Imprévus physiques					
Hausse des prix					
Non affectés	2.290.006.000	1.047.072.650	950.424.810	96.647.840	195.860.700
GRAND TOTAL					

Tableau 4.1  
Résumé des coûts estimatifs du Projet

	<u>Millions de FRW</u>			<u>Milliers d'UCF</u>		
	<u>Monnaie</u>		<u>Total</u>	<u>Monnaie</u>		<u>Total</u>
	<u>locale</u>	<u>Devises</u>		<u>locale</u>	<u>Devises</u>	
1. <u>Protection et restauration du Cap. Foncier</u>			-			
1.1 Lutte anti-érosive	96	7	103	912	69	981
1.2 Reboisement	63	46	109	604	433	1.037
2. <u>Dévelop. de la product° agricole/1° Elevage</u>						
2.1 Product. des semences	45	34	79	430	325	755
2.2 Equip. pour la transformation des produits	-	11	11	-	106	106
2.3 Dévelop. de la product° animale	22	7	29	207	66	273
2.4 Fonds de roulement	47	48	95	449	455	904
3. <u>Amélioration de l'infrastructure d'appui</u>						
3.1 Bâtiments	72	138	210	686	1.315	2.001
3.2 Remise en état du réseau routier	61	53	114	578	507	1.085
3.3 Programme de l'hydraulique	47	73	120	445	697	1.142
4. <u>Renforcement et formation des services de Développement</u>						
4.1 Personnel National	231	-	231	2.197	-	2.197
4.2 Assistance technique	-	191	191	-	1.818	1.818
4.3 Véhicules	-	87	87	-	830	830
4.4 Programme de santé primaire	1	15	16	13	146	159
4.5 Formation	14	4	18	135	36	171
4.6 Fonctionnement	49	134	183	466	1.277	1.743
5. <u>Préparation de la seconde phase du Projet</u>	3	13	16	27	123	150
6. <u>Suivi et évaluation</u>	17	24	41	159	233	392
Coût de base	<u>768</u>	<u>885</u>	<u>1.653</u>	<u>7.308</u>	<u>8.436</u>	<u>15.744</u>
Imprévus physiques	30	68	98	285	651	936
Impr. hausse des prix	269	269	538	2.563	2.555	5.118
Coût total du projet	<u>1.067</u>	<u>1.222</u>	<u>2.289</u>	<u>10.156</u>	<u>11.642</u>	<u>21.798</u>
	44	53	100	47	53	100

Tableau 4-1  
Résumé des coûts estimatifs du Projet

	<u>Millions de FRW</u>			<u>Millions de dollars E.U</u>		
	Monnaie	<u>Devises</u>	<u>Total</u>	Monnaie	<u>Devises</u>	<u>Total</u>
	<u>locale</u>			<u>Locale</u>		
1. Protection et réstau- <u>ration du cap.foncier</u>						
1.1. Lutte anti-érosive	96	7	103	1.032	77	1.109
1.2. Reboisement	63	46	109	684	490	1.174
2. Développement de la product° <u>Agricole/l'Elevage</u>						
2.1. Production des semences	45	34	79	487	368	855
2.2. Equip.pour la trans- formation des produits	-	11	11	-	120	120
2.3. Dévelop.de la product° animale	22	7	29	234	75	309
2.4. Fonds de roulement	47	48	95	508	514	1.022
3. Amélioration de l'in- <u>frastructure d'appui</u>						
3.1. Bâtiments	72	138	210	776	1.488	2.264
3.2. Remise en état du ré- seau routier	61	53	114	654	573	1.227
3.3. Programme de l'hydrauli- que	47	73	120	503	789	1.292
4. - Renforcement et formation <u>des services de développement</u>						
4.1. Personnel National	231	-	231	2.486	-	2.486
4.2. Assistance technique	-	191	191	-	2.052	2.052
4.3. Véhicules	-	87	87	-	939	939
4.4. Programme de santé primaire	1	15	16	15	165	180
4.5. Formation	14	4	18	152	41	193
4.6. Fonctionnement	49	134	183	527	1.445	1.972
5. Préparation de la seconde <u>phase du Projet</u>	3	13	16	30	139	169
6. <u>Suivi et évaluation</u>	<u>17</u>	<u>24</u>	<u>41</u>	<u>181</u>	<u>263</u>	<u>444</u>
Coût de base	760	885	1.653	8.269	9.543	17.812
Imprévus physiques	30	68	98	323	736	1.059
Impr.hausse des prix	269	269	538	2.901	2.891	5.792
Coût total du Projet	<u>1.067</u>	<u>1.222</u>	<u>2.289</u>	<u>11.493</u>	<u>13.170</u>	<u>24.663</u>
%	47	53	100	47	53	100

FAD (1 U.C. = 93,3984 FRW. MONTANT GLOBAL

Demande de décaissement N°	FRW	Décaissements cumulés		Solde disponible FRW	U.C.	Décaissements cumulés U.C.	Solde disponible U.C.	Date de la demande de la demande!	Date paiement (valeur)
		FRW	FRW						
Montant du prêt	933 984 000!				10 000 000				
001/83 (a)	1 622 759!	1 622 759	932 361 241	932 361 241	17 375	17 375	9 982 625	10/3/83	22/4/83
002/83 (c)	415 000!	2 037 759	931 946 241	931 946 241	4 443	21 818	9 978 182	28/5/83	15/9/83
003/83 "	493 500!	2 531 259	931 452 741	931 452 741	5 284	27 102	9 972 898	"	"
004/83 (b)	494 500!	3 025 759	930 958 241	930 958 241	5 294	32 396	9 967 604	"	"
005/83 (a)	95 500!	3 121 259	930 862 741	930 862 741	1 028	33 428	9 966 582	"	"
006/83 (a)	237 380!	3 358 639	930 625 361	930 625 361	2 542	35 960	9 964 040	"	"
007/83 (b)	820 158!	4 178 797	929 805 203	929 805 203	8 782	44 742	9 955 258	"	"
008/83 (f)	195 600!	4 374 397	929 609 603	929 609 603	2 094	46 836	9 953 164	"	"
009/83 (b)	41 250!	4 415 647	929 568 353	929 568 353	442	47 278	9 952 722	"	"
010/83 (a)	303 000!	4 718 647	929 265 353	929 265 353	3 244	50 522	9 949 478	"	"
011/83 (b)	324 780!	5 043 427	928 940 573	928 940 573	3 477	53 999	9 946 001	"	"
012/83 (c)	150 200!	5 193 627	928 790 373	928 790 373	1 608	55 607	9 944 393	27/7/83	"
013/83 (b)	395 470!	5 589 097	928 394 903	928 394 903	4 234	59 841	9 940 159	"	"
014/83 (b)	421 000!	6 010 097	927 973 903	927 973 903	4 508	64 349	9 935 651	"	"
015/83 (b)	180 750!	6 190 847	927 793 153	927 793 153	1 935	66 284	9 933 716	"	"
016/83 (f)	143 495!	6 334 342	927 649 658	927 649 658	1 536	67 820	9 932 180	"	"
017/83 (a)	18 200!	6 352 542	927 631 458	927 631 458	195	68 015	9 931 985	"	"
018/83 (c)	585 900!	6 938 442	927 045 558	927 045 558	6 273	74 288	9 925 712	"	"
019/83 (b)	906 210!	7 844 652	926 139 348	926 139 348	9 703	83 991	9 916 009	"	"
020/83 (b)	744 070!	8 588 722	925 395 278	925 395 278	7 967	91 958	9 908 042	"	"



FAD (1 U.C. = 93,3984 FRW).

Demande de décaissement N°	Décaissements!		Solde		Décaissements!		Solde		Décaissements!		Solde		Date	
	FRW	FRW	FRW	FRW	FRW	FRW	FRW	FRW	U.C.	U.C.	U.C.	U.C.	U.C.	Date
034/83	1 448 542	76 991 443	856 992 557	15 509	824 335	9 175 665	26/8/83	24/2/84						
035/83	931 635	77 923 078	856 060 922	9 975	834 310	9 165 690	"	"						
036/83	1 655 415	79 578 493	854 405 507	17 724	852 034	9 147 966	2/11/83	25/5/84						
037/83	566 724	80 145 217	853 838 783	6 068	858 102	9 141 898	"	24/1/84						
038/84	770 574	80 515 791	853 068 209	8 250	866 352	9 133 648	4/1/84	19/3/84						
039/84	1 797 988	82 713 779	851 270 221	19 251	885 603	9 114 397	"	22/3/84						
2/84	2 089 184	84 802 963	849 181 037	22 369	907 972	9 092 028	1/3/84	17/7/84						
3 bis/84	3 768 084	88 571 047												
	8 858 447	97 429 494												
	482 629													
	3 679 912													
	6 031 730													
	15 732 004													
	59 235													
	3 022 068													
	3 138													
	30 000													
	12 487 456													
	154 154 703	138 957 666	795 026 334	579 825	1 487 797	8 512 203	31/8/84	23/10/84						
40/84	2 147 648	141 105 314	792 878 686	22 994	1 510 791	8 489 209	28/3/84	14/6/84						



FIDA (1 U.C. = 23,390 FRW.)

N°	Demande de décaissement	Décaissements		Solde disponible		Décaissements		Solde disponible		Date de paiement
		FRW	FRW	FRW	FRW	U.C.	U.C.	U.C.	U.C.	
	Montant du prêt	848.057.472				9.080.000				10/3/83
001/83	IV (a)	1.622.759	1.622.759	846.434.713	17.375	17.375	17.375	846.434.713	9.062.625	4/5/83
002/83	IV (c)	415.000	2.037.759	846.019.713	4.443	4.443	21.818	846.019.713	9.058.182	28/5/83
003/83	"	493.500	2.531.259	845.526.213	5.284	5.284	27.102	845.526.213	9.052.898	"
004/83	I (b)	494.500	3.025.759	845.031.713	5.295	5.295	32.397	845.031.713	9.047.603	"
005/83	III(a)	95.500	3.121.259	844.936.213	1.022	1.022	33.419	844.936.213	9.046.581	"
006/83	III(a)	237.380	3.358.639	844.698.833	2.542	2.542	35.961	844.698.833	9.044.039	"
007/83	III(b)	820.157	4.178.796	843.878.676	8.781	8.781	44.742	843.878.676	9.035.258	"
008/83	IV (f)	195.600	4.374.396	843.683.076	2.094	2.094	46.836	843.683.076	9.033.164	"
009/83	III(b)	41.250	4.415.646	843.641.826	442	442	47.278	843.641.826	9.032.722	"
010/83	III(a)	303.000	4.718.646	843.338.826	3.244	3.244	50.522	843.338.826	9.029.478	"
011/83	I (b)	324.780	5.043.426	843.014.046	3.477	3.477	53.999	843.014.046	9.026.001	27/7/83
012/83	II (c)	150.200	5.193.626	842.863.846	1.608	1.608	55.607	842.863.846	9.024.393	"
013/83	I (b)	395.470	5.589.096	842.468.376	4.234	4.234	59.841	842.468.376	9.020.159	"
014/83	III(b)	421.000	6.010.096	842.047.376	4.508	4.508	64.349	842.047.376	9.015.651	"
015/83	I (b)	180.750	6.190.846	841.866.626	1.935	1.935	66.284	841.866.626	9.013.716	"
016/83	IV (f)	143.495	6.334.341	841.723.131	1.536	1.536	67.820	841.723.131	9.012.180	"
017/83	I (a)	18.200	6.352.541	841.704.931	195	195	68.015	841.704.931	9.011.985	"
018/83	II (c)	585.900	6.938.441	841.119.031	6.273	6.273	74.288	841.119.031	9.005.712	"
019/83	I (b)	906.210	7.844.651	840.212.821	9.703	9.703	83.991	840.212.821	8.996.009	"
020/83	III(b)	744.070	8.588.721	839.468.751	7.967	7.967	91.958	839.468.751	8.988.042	12/10/84

FIDA (1 U.C. = 93,3984 FRW)

Demande de décaissement	Décaissements cumulés	Solde disponible	FRW	FRW	U.C.	Décaissements cumulés	Solde disponible	Date de paiement
N°	FRW	FRW	FRW	U.C.	U.C.	U.C.	U.C.	(Valeur)
025/83	I (a)	3.850.000		41.221				8/8/83 28/9/83
	I (b)	2.458.000		26.317				
	II (a)	1.482.500		15.873				
	II (c)	2.931.000		31.382				
	II (d)	2.500.000		26.767				
	III(a)	25.851.000		276.782				
	III(b)	9.800.000		104.927				
	IV (c)	3.718.500		39.813				
	IV (f)	<u>6.443.500</u> 59.034.500	67.623.221	68.990		724.030	8.355.970	
027/83	I (b)	212.100	780.434.251	632.072		726.301	8.353.699	26/8/83 3/5/84
028/83	III(a)	40.050	780.222.151	2.271		429		
	III (b)	<u>150.350</u> 190.400		1.610				
	IV (f)	417.877	68.025.721	2.039		728.340	8.351.660	
029/83	IV (f)	106.835	68.443.598	4.474		732.814	8.347.186	
030/83	I (a)	57.325	68.550.433	1.144		733.958	8.346.042	
032/83	II (c)	296.038	68.607.758	614		734.572	8.345.428	
033/83	III(b)	1.448.542	68.903.796	3.170		737.742	8.342.258	
034/83	I (b)	931.635	70.352.338	15.509		753.251	8.326.749	
035/83	IV (a)	2.089.184	71.283.973	9.975		763.226	8.316.774	
2/84			73.373.157	22.369		785.595	8.294.405	1/3/84 25/7/84

FIDA (1 U.C. = 93.3984 FRW.)

Demande de décaissement	N°	FRW	FRW	FRW	FRW	U.C.	U.C.	U.C.	U.C.	! décaissements ! cumulés !	! Solde disponible !	! demande !	Date
3 bis /84	I (a)	3.768.085											
	I (b)	8.858.446											
	II(a)	482.630											
	II(c)	3.679.912											
	III(a)	6.031.729											
	III(b)	15.732.005											
	IV (b)	59.235											
	IV (c)	3.022.068											
	IV (d)	3.137											
	IV (e)	30.000											
	IV (f)	<u>12.487.456</u>											
		54.154.703	127.527.860	720.529.612	579.825	1.365.420	7.714.580	31/0/84	3/12/84				
5/84	IV (a)	1.948.506	129.476.366	718.581.106	20.862	1.386.282	7.693.718	22/10/84					
77/85	IV (f)	60.260	129.536.626	718.520.846	645	1.386.927	7.693.073	1/2/85					
78/85	"	251.345	129.787.971	718.269.501	2.691	1.389.618	7.690.382	"					
79/85	III(a)	91.250	129.839.221	718.218.251	549	1.390.167	7.689.833	"					
80/85	IV (f)	48.360	129.887.581	718.169.891	518	1.390.685	7.689.315	"					
81/85	III(a)	917.400	130.807.981	717.252.491	9.822	1.400.507	7.679.493	"					
82/85	"	71.849	130.876.830	717.180.642	769	1.401.276	7.678.724	"					
83/85	IV (f)	100.331	130.977.161	717.080.311	1.074	1.402.350	7.677.650	"					
84/85	"	72.324	131.049.485	717.007.987	774	1.403.124	7.676.876	"					

FIDA/DON ( 1 U.C = 93,3984 FRW ).

Demande de décaissement	Solde dispo-		Décaissement		Solde dispo-		Décaissement		Solde dispo-		Date de la demande	Date paiement (valeur)
	FRW	U.C	FRW	U.C	FRW	U.C	FRW	U.C	FRW	U.C		
N°	FRW	U.C	FRW	U.C	FRW	U.C	FRW	U.C	FRW	U.C		
Montant du prêt	85.926.528	920.000									29/7/83	31/10/83
021/83 - GR1 IV (b)	4.647.373	49.759	81.279.155	49.759	4.647.373	49.759	81.279.155	49.759	4.647.373	49.759	"	3/11/83
022/83 - GR2 IV (b)	1.991.731	21.325	79.287.424	21.325	6.639.104	71.084	79.287.424	71.084	6.639.104	81.041	6/8/83	9/12/83
023/83 - GR3	930.000	9.957	78.357.424	9.957	7.569.104	92.575	78.357.424	92.575	7.569.104	92.575	"	"
024/83 - GR4	1.077.290	11.534	77.280.134	11.534	8.646.394	120.648	77.280.134	120.648	8.646.394	120.648	8/8/83	"
026/83 - GR5	2.622.000	28.073	74.658.134	28.073	11.268.394	123.767	74.658.134	123.767	11.268.394	123.767	26/8/83	7/02/84
031/83 - GR6	291.353	3.119	74.366.781	3.119	11.559.747	141.491	74.366.781	141.491	11.559.747	141.491	2/11/83	22/03/84
036/83 - GR7 IV (b)	1.655.415	17.724	72.711.366	17.724	13.215.162	147.559	72.711.366	147.559	13.215.162	147.559	"	23/03/84
037/83 - GR8 IV (b)	566.725	6.068	72.144.641	6.068	13.781.887		72.144.641		13.781.887			
1984											4/01/84	27/03/84
038/84 - GR9 IV (b)	770.574	8.250	71.374.067	8.250	14.552.461	155.809	71.374.067	155.809	14.552.461	155.809	"	/03/84
039/84 - GR10 IV (b)	1.797.987	19.251	69.576.080	19.251	16.350.448	175.060	69.576.080	175.060	16.350.448	175.060	1/03/84	25/06/84
1/84	3.250.000	34.797	66.326.080	34.797	19.600.448	209.857	66.326.080	209.857	19.600.448	209.857	28/03/84	10/07/84
-GR11 IV (b)	2.147.649	22.994	64.178.431	22.994	21.748.097	232.851	64.178.431	232.851	21.748.097	232.851	"	9/07/84
-GR12 IV (b)	754.754	8.081	63.423.679	8.081	22.502.851	240.932	63.423.679	240.932	22.502.851	240.932	9/07/84	3/10/84
-GR13 IV (b)	699.622	7.491	62.724.055	7.491	23.202.473	248.423	62.724.055	248.423	23.202.473	248.423	"	9/10/84
-GR14 IV (b)	1.632.452	17.478	61.091.603	17.478	24.834.925	265.901	61.091.603	265.901	24.834.925	265.901	"	2/10/84
-GR15 IV (b)	1.361.700	14.579	59.729.903	14.579	26.196.625	280.480	59.729.903	280.480	26.196.625	280.480	20/07/84	6/02/85
4/84	422.962	4.529	59.306.941	4.529	26.619.587	285.009	59.306.941	285.009	26.619.587	285.009	8/08/84	20/03/85
-GR17 IV (b)	1.497.000	16.028	57.809.941	16.028	28.116.587	301.037	57.809.941	301.037	28.116.587	301.037	27/10/84	
-GR18	2.281.067	24.423	55.528.874	24.423	30.397.654	325.460	55.528.874	325.460	30.397.654	325.460	22/10/84	21/3/85
-GR19 IV (b)												

FIDA/DON (1 U.C = 93,3984 FRW).

Demande de décaissement	Décaissement		Solde disponible		Décaissements		Solde disponible		Date de la demande	Date paiement (valaur)
	FRW	U.C	FRW	U.C	FRW	U.C	FRW	U.C		
GR 20	918.963	9.839	54.609.911	584.701	335.299	3.603	54.609.911	584.701	22/10/84	26/03/85
GR 21	2.955.468	31.644	51.654.443	553.057	366.943	3.919	51.654.443	553.057	18/01/85	26/03/85
GR 22	1.093.403	11.707	50.561.040	541.350	378.650	4.037	50.561.040	541.350	"	22/03/85
GR 23	2.829.000	30.290	47.732.040	511.060	408.940	4.335	47.732.040	511.060	"	9/04/85
GR 24	302.844	3.242	47.429.196	507.818	412.182	4.377	47.429.196	507.818	6/02/85	14/05/85
GR 25	2.771.566	29.675	44.657.630	478.143	441.857	4.719	44.657.630	478.143	04/04/85	
GR 26	1.155.784	12.375	43.501.846	465.768	454.232	4.874	43.501.846	465.768	"	

BILAN PRÉVISIONNEL DES RESSOURCES PAR CATEGORIES ET PAR SOURCE DE FINANCEMENT

Libellé	Cat. de Financement	1985 Montant	FAD 50 %	FIDA 50 %	FIDA/ DON 100 %	Gvt Brand. 70 %	1986 Selon rapport d'évaluation	1987 Selon rapport d'évaluation	1988 Selon rapport d'évaluation
<b>I PROTECTION CAPITAL FONCIER</b>	<b>I</b>								
1.1.1. Lutte anti-érosive	(a)	13.000.000	6.500.000	6.500.000			19.495.000	23.630.000	28.955.000
1.2.1. Reboisement	(b)	27.765.840	13.882.920	13.882.920			30.940.000	22.941.000	5.626.000
<b>II DEVELOPPEMENT AGRICOLE</b>	<b>II</b>								
2.1. Production Semences	(a)	18.250.000	9.125.000	9.125.000			16.110.000	15.952.000	12.102.000
2.1.1. Production Semences	(a)	3.380.000	1.690.000	1.690.000			2.000.000	794.000	3.000.000
2.2. Equip. transformation Product.	(b)	18.859.000	9.429.500	9.429.500			4.050.000	4.500.000	-
2.2.1. Equip. transformation Product.	(b)	18.859.000	9.429.500	9.429.500			4.050.000	4.500.000	-
2.3. Développement Product. Animale	(c)	26.522.000	13.261.000	13.261.000			23.253.000	20.578.000	7.985.000
2.3.1. Développement Product. Animale	(c)	26.522.000	13.261.000	13.261.000			23.253.000	20.578.000	7.985.000
2.4. Fonds de roulement	(d)								
<b>III INFRASTRUCTURES AGRICOLES</b>	<b>III</b>								
3.1. Bâtiments	(a)	117.783.000	58.891.500	58.891.500			11.772.000	7.020.000	7.128.000
3.1.1. Bâtiments	(a)	38.080.000	19.040.000	19.040.000			5.006.000	8.776.000	4.725.000
3.2. Réseau routier	(b)	125.098.000	62.549.000	62.549.000			27.010.000	79.250.000	-
3.2.1. Réseau routier	(b)	125.098.000	62.549.000	62.549.000			27.010.000	79.250.000	-
3.3. Programme Hydraulique	(c)								
3.3.1. Programme Hydraulique	(c)								
<b>IV SERVICES DEVELOPPEMENT AGRICOLE</b>	<b>IV</b>								
4.1. Personnel National	(a)	42.281.984	6.342.298	6.342.298			29.597.398	47.052.000	46.458.000
4.1.1. Personnel National	(a)	42.281.984	6.342.298	6.342.298			29.597.398	47.052.000	46.458.000
4.2.1. Assistance Technique	(b)	43.943.426	21.971.713	21.971.713			24.288.000	7.728.000	-
4.2.1.1. Assistance Technique	(b)	43.943.426	21.971.713	21.971.713			24.288.000	7.728.000	-
4.3. Véhicules	(c)	41.478.081	20.739.041	20.739.041			31.105.000	1.080.000	840.000
4.3.1. Véhicules	(c)	41.478.081	20.739.041	20.739.041			31.105.000	1.080.000	840.000
4.4. Programme Santé	(d)	10.829.511	5.414.755	5.414.755			3.240.000	3.240.000	3.240.000
4.4.1. Programme Santé	(d)	10.829.511	5.414.755	5.414.755			3.240.000	3.240.000	3.240.000
4.5.1. Formation	(e)	3.783.800	1.891.900	1.891.900			2.999.000	3.717.000	3.537.000
4.5.1.1. Formation	(e)	3.783.800	1.891.900	1.891.900			2.999.000	3.717.000	3.537.000
4.6.1. Fonctionnement	(f)	45.336.210	22.668.105	22.668.105			28.626.000	30.197.000	31.027.000
4.6.1.1. Fonctionnement	(f)	45.336.210	22.668.105	22.668.105			28.626.000	30.197.000	31.027.000
<b>V IMPRÉVUS PHYSIQUES</b>	<b>V</b>								
5. IMPRÉVUS PHYSIQUES	V	4.500.000			4.500.000			7.275.000	5.688.000
5.1. IMPRÉVUS PHYSIQUES	V	4.500.000			4.500.000			7.275.000	5.688.000
<b>VI IMPRÉVUS FINANCIERS</b>	<b>VI</b>								
6. IMPRÉVUS FINANCIERS	VI	675.000				675.000			
6.1. IMPRÉVUS FINANCIERS	VI	675.000				675.000			
<b>TOTAL</b>		<b>1591.242.152</b>	<b>1278.234.882</b>	<b>1256.253.169</b>	<b>26.471.713</b>	<b>30.272.388</b>	<b>282.460.000</b>	<b>283.731.000</b>	<b>150.311.000</b>
							<b>16.728.000</b>	<b>17.508.000</b>	<b>7.020.000</b>
							<b>117.627.000</b>	<b>151.959.000</b>	<b>92.696.000</b>
							<b>416.815.000</b>	<b>465.198.000</b>	<b>260.027.000</b>

Imprévus Physiques  
Imprévus pour hausse des prix

SITUATION FINANCIERE PAR CATEGORIE DE FINANCEMENT.

Bibellé	Catégorie de Financement	Budget 1984	Dépenses du 31/12/1984	Solde
! Lutte anti-érosive	I (a)	8.500.000	4.212.032	4.287.968
! Reboisement	(b)	27.870.800	28.183.254	312.451
! Production semences	II (a)	16.749.000	13.142.650	3.606.350
! Equip. Transform. Production	(b)	-	187.245	187.245
! Développement Production Animale	(c)	36.294.000	20.931.224	15.362.776
! Fonds de roulement	(d)	20.865.000	-	20.865.000
! Bâtiments	III (a)	114.663.000	52.710.644	61.952.356
! Réseau routier	(b)	32.897.000	11.155.700	21.741.300
! Programme Hydraulique	(c)	10.000.000	-	10.000.000
! Personnel National	IV (a)	27.855.786	33.629.986	5.774.200
! Assistance technique	(b)	35.121.000	32.452.282	2.668.718
! Véhicules	(c)	41.374.000	-	41.374.000
! Programme Santé	(d)	10.641.511	273.858	10.367.653
! Formation	(e)	3.267.200	-	3.267.200
! Fonctionnement	(f)	41.843.780	13.920.049	27.923.731
! Prép. deuxième phase	V	15.126.000	-	15.126.000
! Suivi et Evaluation	VI	3.262.000	-	3.262.000
! Charges locatives	-	6.500.000	6.219.292	280.708
! Mission à l'étranger	-	675.000	-	675.000
! Audit (Gouvernement Rwandais)	-	-	785.182	785.182
! T O T A L	!!	453.505.077	217.803.395	235.701.682





Situation budgétaire au 31.12.84 - Source de financement FIDA.

Cat. de financement	Montant alloué	Montant décaissé 1983	Montant décaissé jusqu'au 31/12/84	TOTAL décaissé au 31/12/84	%	Solde Montant alloué/décaissé	Dépenses en 1983 (selon cpté générale)	Dépenses au 31/12/84 (selon cpté générale)	TOTAL Dépenses au 31/12/84	Solde Montant décaissé/dépenses
I										
1. Protection Capital Fon.										
1.1 -Lutte anti-érosive	55 105 056	3068200	3825410	7693610	50 %	47411446	1119797	2106016	3225013	4 467 797
1.2 -Reboisement	58840 992	4759710	10002181	14761891	50 %	44079101	8989851	14091626	23081477	-8 319 586
2. Développement agricole										
2.1 -Production semences	42963264	1482500	402630	1965130	50 %	40998134	1369517	6571325	7940842	-5 975 712
2.2 -Equip. transform. produc.	6537988	-	-	-	50 %	6537988	-	93622	93622	- 93 622
2.3 -Dévelop. product° animale	15877728	3667100	3915950	7643050	50 %	8234678	3065618	10465612	13531230	-5 888 180
2.4 -Fonds de roulement	52303104	2500000	-	2500000	50 %	49803104	-	-	-	2 500 000
3. Infrastructure agricole										
3.1 -Bâtiments	113946048	26486880	6071779	32558659	50 %	81387309	11448390	26355322	37003712	-5 245 053
3.2 -Réseau routier	61642944	11082407	18074967	29157374	50 %	32485570	6164517	5577850	11742367	17 415 007
3.3 -Programme hydraulique	65379880	-	-	-	50 %	65379880	-	-	-	-
4. Services dévelop. agricole										
4.1 -Personnel national	29887488	1622759	2009184	3711943	15 %	26175545	1541197	5044498	6505695	-2 873 752
4.2 -Assistance Technique	-	-	59235	59235	-	-59235	-	-	-	59 235
4.3 -Véhicules	46699200	4627000	3022068	7649068	50 %	39050132	567805	136929	567805	7 081 183
4.4 -Programme Santé	9339340	-	3137	3137	50 %	9336703	-	-	136929	- 133 792
4.5 -Formation	10273824	-	30000	30000	50 %	10243824	-	-	-	30 000
4.6 -Fonctionnement	9936288	6782595	13012168	19794763	50 %	80141525	7777007	6960024	14737031	5 057 732
5. Charges locatives	9339840	-	-	-	50 %	9339840	-	-	-	-
6. Etudes marais Warufu	22415616	-	-	-	50 %	22415616	-	-	-	-
S/Total	700438000	66079151	60649709	127527360		572960140	42043779	77402824	119446603	8 081 257
Imprévus physiques/hausse des prix	147569472	-	-	-		147569472	-	-	-	-
GRAND TOTAL	843057472	66379151	60649709	127527860		720529612	42043779	77402824	119446603	8 081 257

Libellé	Cat.	Montant alloué	Montant décaissé 1983	Montant décaissé jusqu'au 31.12.84	TOTAL décaissé au 31.12.84	%	Solde alloué - décaissé générale	Dépenses en 1983 (selon cpté générale)	Dépenses au 31.12.84 (selon cpté générale)	TOTAL dépenses au 31.12.84	SOLDE Montant décaissé/dépenses
<b>I.</b>											
<b>(a)</b>											
<b>(b)</b>											
<b>II</b>											
<b>(a)</b>											
<b>(b)</b>											
<b>(c)</b>											
<b>(d)</b>											
<b>III</b>											
<b>(a)</b>											
<b>(b)</b>											
<b>(c)</b>											
<b>IV</b>											
<b>(a)</b>											
<b>(b)</b>											
<b>(c)</b>											
<b>(d)</b>											
<b>(e)</b>											
<b>(f)</b>											
<b>V</b>											
<b>VI</b>											
1. Protection Capital fon.											
1.1 - Lutte anti-érosive											
1.2 - Reboisement											
2. Développement Agricole											
2.1 - Production semences											
2.2 - Equip. transform. prod.											
2.3 - Dévelop. product. anim.											
2.4 - Fonds de roulement											
3. Infrastructure agricole											
3.1 - Bâtiments											
3.2 - Réseau routier											
3.3 - Programme hydraulique											
4. Service dévelop. agricole											
4.1 - Personnel national											
4.2 - Assistance Technique											
4.3 - Véhicules											
4.4 - Programme Santé											
4.5 - Formation											
4.6 - Fonctionnement											
4.7 - Charges locatives											
- Frais de mission											
Etude Marais Warufu											
Suivi et Evaluation											
S/Total											
Imprévus physiques/hausse des prix											
<b>GRAND TOTAL</b>											



Byumba, le 25 Janvier 1985

N/Réf : 56/H.P/U.M.L/85

Fonds Africain de Développement  
B.P. 1387  
Abidjan 01/Côte d'Ivoire  
A l'attention de Monsieur IHEBE  
Directeur FTRF.-

Monsieur le Directeur,

Par la présente, nous vous transmettons les justificatifs pour les dépenses d'un montant de 39 581 174 FRW représentant les dépenses jusqu'au 31/12/84. La situation de ce fonds se présente actuellement comme suit :

- Fonds de roulement n° 25/83 du 8/8/83  
Solde à justifier selon notre lettre  
N° 87/H.P/U.M.L/84 du 19/11/1984 FRW 723 864
- Fonds de roulement n° 3 bis/84  
du 31/8/84 FRW 54 154 703
- Partie FAD payée le 23/10/84 FRW 54 154 703
- Partie FIDA payée le 3/12/84 FRW 109 033 270
- S/TOTAL
- Dépenses justifiées au 30/9/84  
(voir tableau et pièces justificatives  
transmises le 4/12/84 par lettre  
n° 914/H.P/M.D/84 du 4/12/84 FRW 38 005 379

... / ...

Projet D.R.B. Suite de la lettre n° 56/H.P/U.M.L/85 du 25 Janvier 1985 adressée au

Fonds Africain de Développement  
B.P. 1387  
Abidjan 01/Côte d'Ivoire  
A l'attention de Monsieur IHEBE  
Directeur FTRY.-

- Dépenses justifiées au 31/12/84 (voir tableau et pièces justificatives annexées à la présente lettre)	FRW 39 581 174	
	S/TOTAL	FRW 77 586 553 (71,16 %)
<u>Solde à justifier</u>		<u>FRW 31 446 717</u>

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Directeur, nos salutations les plus distinguées.

Le Directeur du Projet  
NGIRABANZI Laurien.-

Byumba, le 25 Janvier 1985

REPUBLIQUE RWANDAISE  
 PROJET DE DEVELOPPEMENT  
 RURAL INTEGRE DE BYUMBA

N/Réf : DON FIDA N° 86/RW

Objet : - Charges locatives

- Demande de décaissement n° GR 23  
 du 18/01/85

Fonds Africain de Développement

B.P. 1387

Abidjan 01/Côte d'Ivoire

A l'attention de Monsieur IHERIE

Directeur FTKY.-

Monsieur le Directeur,

Nous vous donnons ci-après la situation du fonds de roulement pour les charges locatives, ( 100 % DON )

1) - Fonds de roulement n° 26/83 du 3/8/83, payé le 9/12/83	FRW 2 622 000	
- Justifié selon demande n° 1/84 (GR 11) du 1/3/84	FRW 2 373 000	
Solde à justifier	S/TOTAL	<u>FRW 249 000</u>
2) - Fonds de roulement n° 1/84 (GR 11) du 1/3/84 payé le 25/6/84	FRW 3 250 000	
3) - Justifié et reconstitué par demande n° 4/84 (GR 16 du 20/7/84, payé le 2/10/84)	<u>FRW 1 361 700</u>	
Solde à justifier	S/TOTAL	FRW 1 888 300
4) - Justifié par demande n° GR 18 du 22/10/84	<u>FRW 1 497 000</u>	
Solde à justifier	<u>GRAND TOTAL</u>	<u>FRW 640 300</u>

... / ...

PROJET D.R.B. Suite de la lettre n° DON FIDA N° 86/RW du 25 Janvier 1985 adressée

Fonds Africain de Developpement  
B.P. 1387  
Abidjan 01/Côte d'Ivoire  
A l'attention de Monsieur IHENE  
DIRECTEUR FIVY.-

Par la présente, nous vous transmettons les justificatifs pour les dépenses au 31/12/84 soit un montant de FRW 2 829.000 du Solde de FRW 640 300 qu'on avait à justifier. Il ne reste donc rien à justifier, mais nous devons constater que notre demande N° GR 18 d'un montant de FRW 1 497 000 n'a pas encore été payée jusqu'à ce jour.

Pour reconstituer le fonds de roulement nous introduisons également, la présente demande N° GR 2, d'un montant de FRW 2 829 000.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, les assurances de notre haute considération.

Le Directeur du Projet  
NGIRABANZI Laurien.-

TABLEAU DES RECETTES / DEPENSES - FONDS DE ROULEMENT (N° 001/83 & 2/84).

4.1. Personnel National (personnel permanent) : Situation arrêtée le 31/12/84

Dépenses du 1/1/1984 au 31/12/1984 = FRW 33 629 891

		! Solde	! Répartition	! Réçu	! Solde au
		! au 31/12/83	! des dépenses	! 31/12/84	! 31/12/84
		!	! au 31/12/84	!	!
! - FAD	15 % ! +	3 560!	5 044 498	! 2 089 184	- 2 951 754
! - FIDA	15 % ! +	3 560!	5 044 498	! 2 089 184	- 2 951 754
! - GVT Rwandais	70 % ! +	2 443 735!	23 540 990	! 20 000 000	- 1 097 255
!		! + 2 450 855!	23 629 986	! 24 178 368	- 7 000 763



SOURCES DE FINANCEMENT 1984 (au 31/12/84).

Demande de décaissement.

N°	Date	Libelle	FAD 50 %	FIDA 50 %	Total FRW
				744 070	
20	27/7/83	Personnel occasionnel	212 100	212 100	
27	26/8/83	Outillage agricole	190 400	190 400	
28	26/8/83	Outillage agricole	417 877	417 877	
29	26/8/83	Frais fonctionnement veh.	106 835	106 835	
30	26/8/83	" " bureau	57 325	57 325	
32	26/8/83	Personnel occasionnel	296 038	296 038	
33	26/8/83	Personnel occasionnel	1 448 542	1 448 542	
34	26/8/83	" "	931 635	931 635	
35	26/8/83	" "	1 655 415	-	
36	2/11/83	Assistance technique	566 724	-	
37	2/11/83	" "	770 574	-	
38	4/1/84	" "	1 797 987	-	
39	1/3/84	" "	2 147 648	-	
40	28/3/84	" "	754 754	-	
41	28/3/84	" "	699 623	-	
42	9/7/84	" "	1 632 453	-	
43	9/7/84	" "			
		S/Total	13 685 929	4 404 822	18 090 751

Fonds de roulement.

GR	2	1/3/84	Personnel national	2 089 184	2 089 184
GR	4	"	Charges locatives (100% DON)		3 250 000
GR	16	20/7/84	" " " "		1 361 700
3 bis		31/3/84	Divers	54 154 703	54 154 703
			S/Total	56 243 887	60 855 587
					117 099 474

FIDA / DON					
GR	6	26/8/83	Frais de mission	291 535	
GR	7	2/11/83	Assistance technique	1 655 415	
GR	8	2/11/83	" "	566 725	
GR	9	4/1/84	" "	770 574	
GR	10	4/1/84	" "	1 797 987	
GR	12	28/3/84	" "	2 147 649	
GR	13	28/3/84	" "	754 754	
GR	14	9/7/84	" "	699 622	
GR	15	9/7/84	" "	1 632 452	
			S/Total	10 316 531	10 316 531

Contribution Gouvernement Rwandais.

				5 000 000
		- Personnel national		15 000 000
		- Personnel national		20 000 000
		S/TOTAL		

FONDS DE ROULEMENT

!	5/84	!	22/10/84	!	Personnel national	S/T	!	1 984 506	!	1.984 506	!	3 897 012	!
!		!		!			!		!		!		!

FIDA/DON

!	GR 17	!	8/8/84	!	Assistance technique	!		!	422 962	!		!
!	GR 18	!	22/10/84	!	Loyers	!		!	1 497 000	!		!
!	GR 19	!	"	!	Assistance technique	!		!	2 281 067	!		!
!	GR 20	!	"	!	Assistance technique	!		!	918 963	!		!
!						S/TOTAL		!	5 119 992	!	5 119 992	!
!						GRAND TOTAL		!		!	30 588 675	!